ICAO SAFETY

NO COUNTRY LEFT BEHIND

RASG-EUR Accident Investigation and ECCAIRS user Workshop

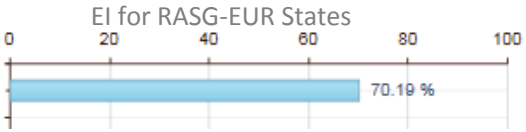
Guidance on USOAP CMA AIG PQs

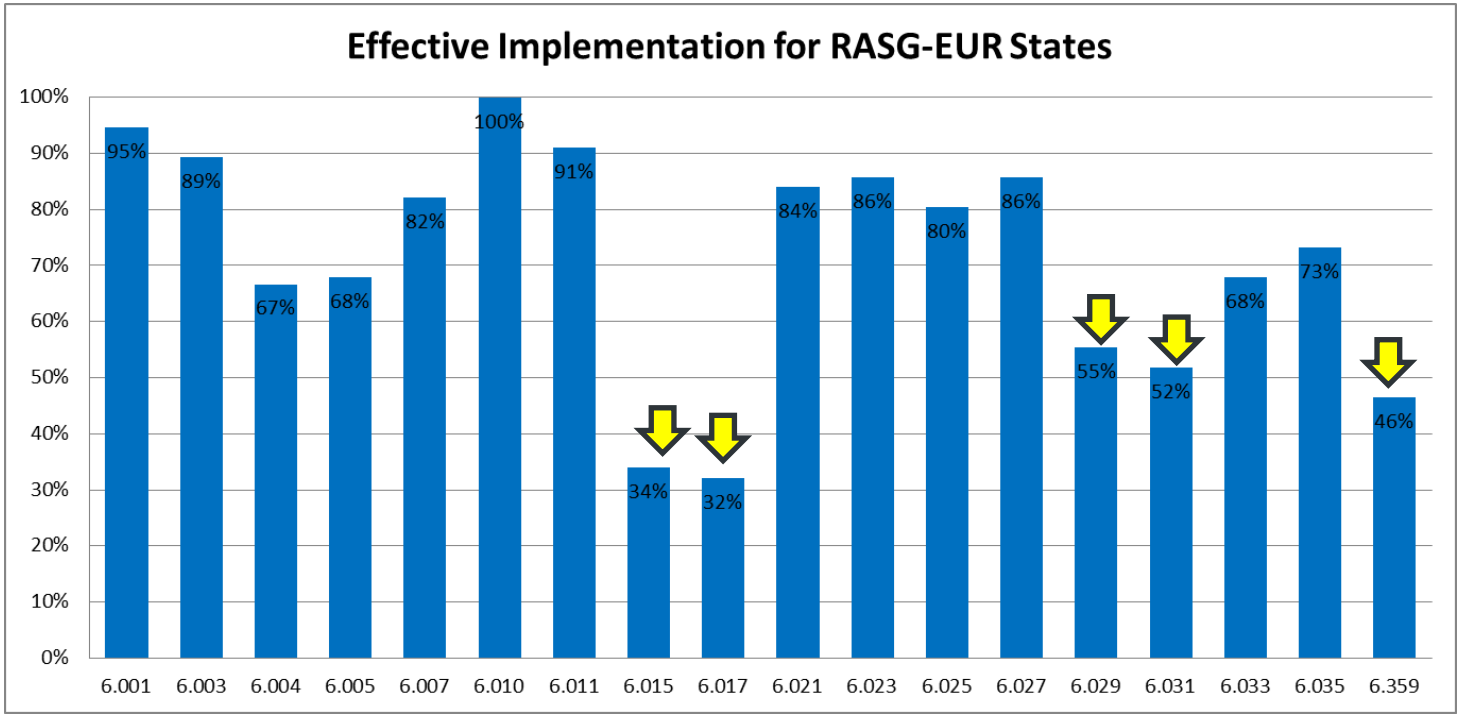
ICAO EUR/NAT, Paris

8-10 April 2019

- Critical Elements (CEs) of a Safety Oversight System
- Критические элементы (КЭ) государственной системы контроля за обеспечением БП

- **Legislation and regulations/**
- **Законные и подзаконные акты– AIG**





6.015 Has the State implemented procedures for the amendment of its accident and serious incident investigation enabling regulations and national standards?	6.015 - **Внедрило ли государство процедуры внесения изменений в национальные уполномочивающие правила и стандарты по расследованию авиационных происшествий и серьезных инцидентов?**

CE-2

Provide evidence of the review made and action taken by the State after receipt of the last amendments to Annex 13.

The procedures should cover the following aspects:

- Have a table of entities/departments responsible for each ICAO Annex.
- Who within the State receives and performs the processing of State Letters containing approved amendment to ICAO SARPs
- Step by step process on how communication and coordination between entities/departments (in particular, with accident investigation authority) for processing the State Letter concerning Annex 13 amendments with deadlines for each step of the process to ensure that the amended regulation is promulgated before the implementation date of the A13 amendment

…

Предоставить доказательства того, что Государство пересмотрело нац. Регламенты и приняло требуемые меры для прописания положений последних поправок в Приложение 13

Процедуры должны охватывать следующее:

- Перечень всех ведомств/департаментов, ответственных за каждое Приложение ИКАО.
- Конкретное лицо в гос-ве, получающее и обрабатывающее госписьма ИКАО, уведомляющие о принятии поправок в SARPs ИКАО
- Прописать пошагово процесс передачи информации и координации между ведомствами/департаментами (в частности, с Организацией по расследованию АП) в части проработки госписьма о поправках в Приложение 13 с указанием крайних сроков по каждому шагу процесса для обеспечения того, чтобы обновленное нацтребование вступило в действие до даты вступления в силу поправки к Приложению 13..

…

6.015 Has the State implemented procedures for the amendment of its accident and serious incident investigation enabling regulations and national standards?	6.015 - **Внедрило ли государство процедуры внесения изменений в национальные уполномочивающие правила и стандарты по расследованию авиационных происшествий и серьезных инцидентов?**
CE-2	
…	…
• Who within the State analyses the amendment, identifies possible differences with the existing provisions of the national regulations and the new Annex 13 provisions and proposes relevant actions for amending national legislation • What actions take place outside of CAA, for example at Ministerial or Parliamentary level • Who drafts amendments of national regulation, if needed • How are the amendments are being promulgated	• Кто в государстве анализирует поправку, выделяет возможные несоответствия между существующими нац. требованиями и новыми положениями Приложения 13 ИКАО, а также предлагает меры, необходимые для приведения в соответствие нац. правил и регламентов • Какие действия предпринимаются за рамками ВГА, например на уровне Министерств или Парламента • В случае необходимости, кто составляет поправки в национальные требования • Как публикуются эти поправки
Keep records of implementation of the procedures (e-mails, letters, meeting minutes, conclusions…)	Вести учетные записи о внедрении этих процедур (эл. Переписка, письма, протоколы заседаний, выводы…)

CE-2

6.017 - Has the State implemented a procedure for identifying and notifying differences, if any, to ICAO?	6.017 - **Введена ли в государстве процедура выявления различий и уведомления о них ИКАО?**
If not done, complete compliance checklists for Annex 13 comparing with national legislation. Then monitor and act upon all amendments to Annex 13. The procedure should cover the following aspects: • Who monitors issuance of new amendments to Annex 13 • Who is responsible to identify the differences between Annex 13 provisions (including definitions) and national regulations of the State • Timeline to ensure that differences, if any, are notified on or before the applicability dates of new amendments of Annex 13 • How to determine which differences are to be considered as significant and need to be published in the State AIP (establish criteria for determination) • Who notifies the differences to ICAO and in coordination with whom …	В случае, если этого нет, составить Перечни соответствия между нац.законодательством и правилами и требованиями Приложения 13. После чего вести мониторинг и принимать меры по каждой из поправок в Приложение 13. Процедура должна включать следующее: • Кто следит за публикацией новых поправок в Приложение 13 • Ктот выявляет различия между требованиями Приложения 13 (включая Определения) и нац.правилами и регламентами • В случае выявления различий, в какие сроки посылается уведомление о различиях до вступления в силу новых поправок в Приложение 13 • Как определить, какие из различий считать значительными и публиковать в национальном АИП (AIP) (установить критерии определения) • Кто направляет в ИКАО уведомление о различии и в координации с кем …

CE-2

6.017 - Has the State implemented a procedure for identifying and notifying differences, if any, to ICAO?	6.017 - **Введена ли в государстве процедура выявления различий и уведомления о них ИКАО?**
…	…
How to file differences: see tutorial on the OLF: https://www4.icao.int/olftutorial/usoap/story.html	Как уведомлять о различиях: см. пособие в OLF: https://www4.icao.int/olftutorial/usoap/story.html
Notifications of differences should contain: If filing by paper form, the paragraph/subparagraph of the SARP Clear, concise description of difference Why the State does not comply Intentions for future compliance	Уведомление о различии должно содержать : Если в бумажной форме, то ссылка на параграф/подпункт SARP Четкое, краткое описание различия Почему гос-во имеет различие Намерение будущего полного выполнения требований
For significant differences describe the procedure with all departments /entities involved and step by step process up to the moment they are published in the State AIP.	При значительных различиях описать процедуру для всех вовлеченных ведомств/департаментов, а также поэтапно весь процесс до публикации этих различий в нац. АИП.

6.029 - Does the primary legislation contain provisions to ensure the non-disclosure of CVR recordings and airborne image recordings to the public or for purposes other than accident or incident investigation?	6.029 -**Содержатся ли в основном законодательстве положения, запрещающие предание гласности записей бортовых речевых самописцев (CVR) для целей, не связанных с расследованием авиационных происшествий или инцидентов?**
Establish primary legislation to ensure that • CVR recordings and airborne image recordings and any transcript of such recordings are protected in accordance with Annex 13, paragraph 5.12 • Audio content of CVR recordings as well as image and audio content of airborne image recordings are not disclosed to the public …	Установить нац законодательные требования для обеспечения следующего • Записи CVR и записи бортовых регистраторов визуальной обстановки, а также любые расшифровки этих записей защищены в соответствии с п.п. 5.12 Приложения 13 • Содержание звукозаписей CVR, а также содержание видео- или звукозаписей бортовых регистраторов визуальной обстановки не предается гласности …

CE-1

6.029 - Does the primary legislation contain provisions to ensure the non-disclosure of CVR recordings and airborne image recordings to the public or for purposes other than accident or incident investigation?

…

Establish and implement measures to achieve non-disclosure of audio content of CVR as well as image and audio content of airborne image recordings, such as:

- adoption of authoritative safeguards such as protective orders, closed proceedings or in-camera review; or
- encrypting or overwriting, before returning the cockpit voice recorders or airborne image recorders to the owners.

Establish formal arrangements (Memorandums of Understanding) with the judicial authorities related to the protection of CVR recordings. These formal arrangements should be part of the ones developed for PQ 6.359.

Examples of protocols/agreements between Accident Investigation Authorities and Judicial Authorities are available at:
https://www.icao.int/safety/airnavigation/AIG/Pages/Database.aspx

…

CE-1

6.029 -**Содержатся ли в основном законодательстве положения, запрещающие предание гласности записей бортовых речевых самописцев (CVR) для целей, не связанных с расследованием авиационных происшествий или инцидентов?**

…

Разработать и внедрить меры для обеспечения неразглашения звукозаписей CVR, а также видео- и звукозаписей бортовых регистраторов визуальной обстановки, например :

- Принятие официальных гарантий, таких как охранные судебные грамоты, закрытые разбирательства или конфиденциальные внесудебные заседания; или
- Кодирование и наложение маскирующей записи, прежде чем возвратить бортовые речевые самописцы или бортовые регистраторы визуальной обстановки их владельцам.

Установление официального механизма взаимодействия (Меморандум о взаимопонимании) с судебными органами для защиты записей CVR. Эти официальные механизмы взаимодействия являются частью тех, о которых говорится в PQ 6.359.

Примеры Протоколов/соглашений между Полномочным органом по расследованию АП и судебными органами – см.:
https://www.icao.int/safety/airnavigation/AIG/Pages/Database.aspx

6.029 - Does the primary legislation contain provisions to ensure the non-disclosure of CVR recordings and airborne image recordings to the public or for purposes other than accident or incident investigation?

6.029 -Содержатся ли в основном законодательстве положения, запрещающие предание гласности записей бортовых речевых самописцев (CVR) для целей, не связанных с расследованием авиационных происшествий или инцидентов?

CE-1

…

Include in the primary legislation provisions covering the following aspects:

- the designation of a competent authority appropriate to the task of administering the balancing test
- the administration of the balancing test, in accordance with the provisions of Annex 13, Appendix 2, paragraph 4. Guidance material on the balancing test can be found in the Manual on Protection of Safety Information (Doc 10053), Part I — Protection of Accident and Incident Investigation Records.

Establish and implement a system to record the decisions resulting from the administration of balancing tests. Examples of decisions of States Competent Authority are available at:
https://www.icao.int/safety/airnavigation/AIG/Pages/Database.aspx

…

Включить в первичное законодательство положения прописывающие следующие аспекты:

- Назначение компетентного органа, способного обеспечить соблюдение принципа баланса интересов
- Обеспечение соблюдения принципа баланса интересов, в соответствии с п.п.4 Добавления 2 к Приложению 13. Инструктивный материал, касающийся соблюдения принципа баланса интересов, содержится в части I "Защита записей, относящихся к расследованию авиационных происшествий и инцидентов" Руководства по защите информации о безопасности полетов (Doc 10053).

Разработать и внедрить систему для ведения учетных записей о решениях, принятых для соблюдения принципа баланса. Примеры таких решений компетентных нац.органов – см.:
https://www.icao.int/safety/airnavigation/AIG/Pages/Database.aspx

6.031 - Does the primary legislation contain provisions to ensure the non-disclosure of investigation records (other than CVR and CVR recordings and airborne image recorders and airborne image recordings) for purposes other than aircraft accident or incident investigation?	6.031 -**Содержатся ли в основном законодательстве положения о неразглашении данных расследования (отличных от CVR и записей бортовых речевых самописцев и бортовых регистраторов визуальной обстановки) для целей, не связанных с расследованием авиационных происшествий или инцидентов?**
Establish primary legislation to ensure that investigations records are protected in accordance with Annex 13, paragraph 5.12 Establish formal arrangements (Memorandums of Understanding) with the judicial authorities related to the protection of investigations records . These formal arrangements should be part of the ones developed for PQ 6.359. ...	Принять первичное законодательство, обеспечивающее защиту записей расследования в соответствии с п.п. 5.12 Приложения 13 Установить официальный механизм взаимодействия (Меморандум о взаимопонимании) с судебными органами для защиты записей расследований. Эти официальные механизмы взаимодействия являются частью тех, о которых говорится в PQ 6.359.

CE-1

CE-1

6.031 - Does the primary legislation contain provisions to ensure the non-disclosure of investigation records (other than CVR and CVR recordings and airborne image recorders and airborne image recordings) for purposes other than aircraft accident or incident investigation?

…

Examples of protocols/agreements between Accident Investigation Authorities and Judicial Authorities are available at: https://www.icao.int/safety/airnavigation/AIG/Pages/Database.aspx

Include in the primary legislation provisions covering the following aspects:

- the designation of a competent authority appropriate to the task of administering the balancing test
- the administration of the balancing test, in accordance with the provisions of Annex 13, Appendix 2, paragraph 4. Guidance material on the balancing test can be found in the Manual on Protection of Safety Information (Doc 10053), Part I — Protection of Accident and Incident Investigation Records.

Establish and implement a system to record the decisions resulting from the administration of balancing tests. Examples of decisions of States Competent Authority are available at: https://www.icao.int/safety/airnavigation/AIG/Pages/Database.aspx

6.031 -**Содержатся ли в основном законодательстве положения о неразглашении данных расследования (отличных от CVR и записей бортовых речевых самописцев и бортовых регистраторов визуальной обстановки) для целей, не связанных с расследованием авиационных происшествий или инцидентов?**

…

Примеры Протоколов/соглашений между Компетентным нац.органом по расследованию АП и судебными органами – см.: https://www.icao.int/safety/airnavigation/AIG/Pages/Database.aspx

Включить в первичное законодательство положения, прописывающие следующее:

- Назначение компетентного органа для надлежащего обеспечения соблюдения принципа баланса
- Обеспечение соблюдения принципа баланса, в соответствии с п.п. 4, Добавления 2 к Приложению 13. Инструктивный материал, касающийся соблюдения принципа баланса интересов, содержится в части I "Защита записей, относящихся к расследованию авиационных происшествий и инцидентов" Руководства по защите информации о безопасности полетов (Doc 10053)

Разработать и внедрить систему для учета решений, принятых для соблюдения принципа баланса. Примеры таких решений Компетентных нац.органов – см.: https://www.icao.int/safety/airnavigation/AIG/Pages/Database.aspx

6.359 - Has the State established and implemented means to ensure: a) the cooperation between the accident investigation authority and the judicial authorities, so that an investigation is not impeded by administrative or judicial investigations or proceedings; and b) separation between the investigation conducted under Annex 13 and the one by the judicial authority?	6.359 -**Определены и введены ли государством средства, обеспечивающие:** **а) сотрудничество между полномочным органом по расследованию и судебными полномочными органами для того, чтобы расследованию не препятствовали административные или судебные расследования или разбирательства;** **b)разграничение расследования, проводимого в соответствии с Приложением 13, и расследования, проводимого судебным полномочным органом?**
Establish an accident investigation authority that is independent from judicial authorities and other entities that could interfere with the conduct or objectivity of an investigation. Establish formal arrangements (Memorandums of Understanding) with the judicial authorities related to the coordination of activities. These formal arrangements should cover the following aspects: • access to the site of the accident; • control of the accident site and of the wreckage • preservation of and access to evidence; • exchange of information; • appropriate use of safety information; • resolution of conflicts.	Создать Уполномоченный Орган по расследованию АП, независимый от судебных органов и других ведомств, которые могут повлиять на ход или объективность расследования. Установление официального механизма взаимодействия (Меморандум о взаимопонимании) с судебными органами для координации действий. Этот механизм взаимодействия должен включать следующие аспекты: • Доступ на место АП; • Контроль на месте авиапроисшествия и контроль над обломками ВС • Сохранение и доступ к вещественным доказательствам; • Обмен информацией; • Корректное использование информации по БП; • Разрешение конфликтных ситуаций.

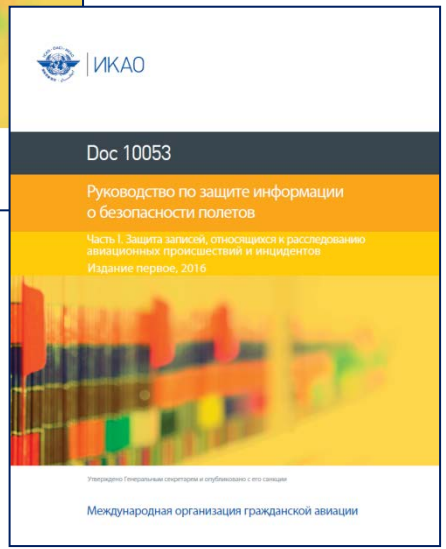
CE-2

6.359 - Has the State established and implemented means to ensure: a) the cooperation between the accident investigation authority and the judicial authorities, so that an investigation is not impeded by administrative or judicial investigations or proceedings; and b) separation between the investigation conducted under Annex 13 and the one by the judicial authority?	**6.359 -Определены и введены ли государством средства, обеспечивающие:** **a) сотрудничество между полномочным органом по расследованию и судебными полномочными органами для того, чтобы расследованию не препятствовали административные или судебные расследования или разбирательства;** **b)разграничение расследования, проводимого в соответствии с Приложением 13, и расследования, проводимого судебным полномочным органом?**
Examples of protocols/agreements between Accident Investigation Authorities and Judicial Authorities are available at: https://www.icao.int/safety/airnavigation/AIG/Pages/Database.aspx Establish and implement provisions for the protection of accident and incident investigations records. The provisions should cover : • the protection of records listed in Annex 13, paragraph 5.12 • the designation of a competent authority appropriate to the task of administering the balancing test • the administration of the balancing test, in accordance with the provisions of Annex 13, Appendix 2, paragraph 4 Examples of decisions available at: https://www.icao.int/safety/airnavigation/AIG/Pages/Database.aspx	Примеры Протоколов/соглашений между Полномочным органом по расследованию АП и судебными органами – см.: https://www.icao.int/safety/airnavigation/AIG/Pages/Database.aspx Разработать и внедрить требования по защите записей о расследовании АП и инцидентов. Эти требования должны прописывать: • Защиту записей, перечисленных в п.п. 5.12 Приложения 13 • Назначение компетентного органа для надлежащего обеспечения соблюдения принципа баланса • Обеспечение соблюдения принципа баланса, в соответствии с п.п.4 Добавления 2 к Приложению 13 Примеры решений - см.: https://www.icao.int/safety/airnavigation/AIG/Pages/Database.aspx

CE-2

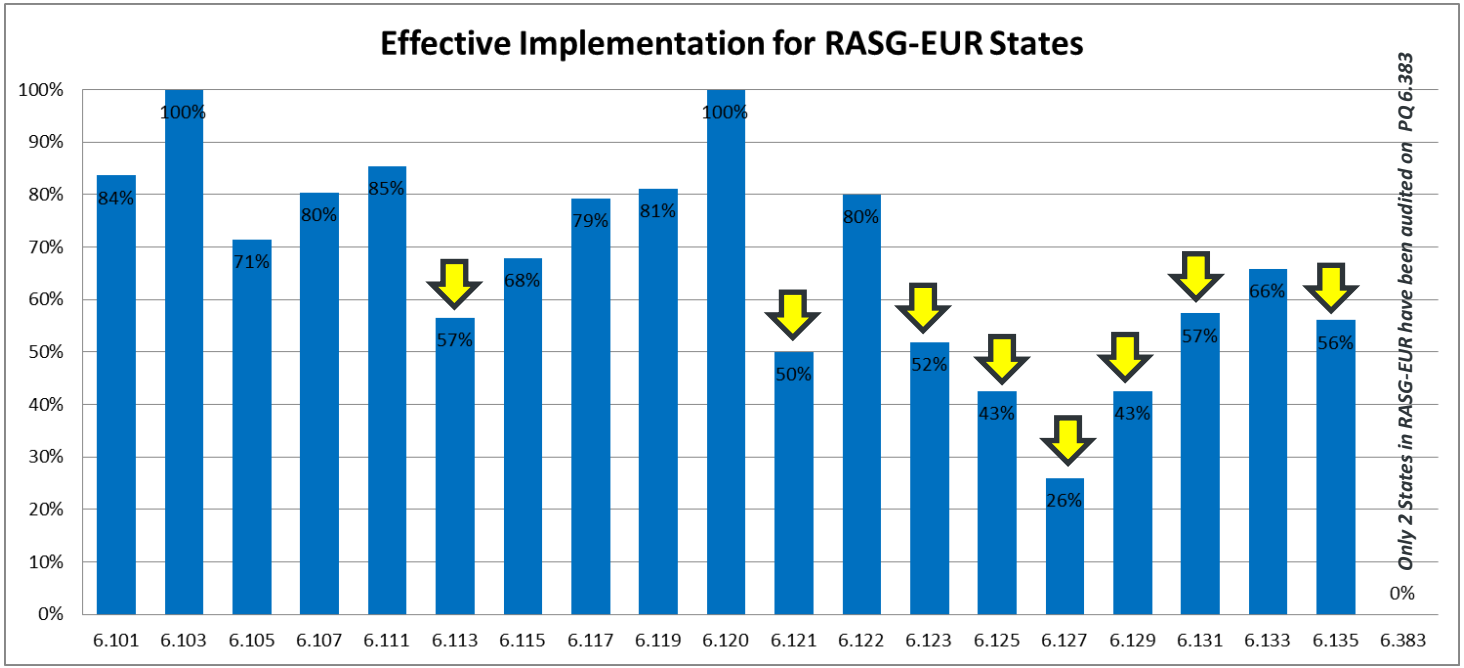
- **Guidance material on the balancing test can be found in the Manual on Protection of Safety Information (Doc 10053), Part I — Protection of Accident and Incident Investigation Records.**

- **Инструктивный материал, касающийся соблюдения принципа баланса интересов, содержится в части I "Защита записей, относящихся к расследованию авиационных происшествий и инцидентов" Руководства по защите информации о безопасности полетов (Doc 10053)**



- **Organization, staffing and training – AIG**
- **Оргструктура, кадры и подготовка – AIG**

EI for RASG-EUR States



6.113 - Has the State implemented a mechanism to ensure that the accident investigation authority has sufficient personnel to meet its national and international obligations related to aircraft accident investigations?

6.113 - **Внедрило ли государство механизм обеспечения того, чтобы полномочный орган по расследованию авиационных происшествий располагал достаточными людскими ресурсами для выполнения своих национальных и международных обязательств, связанных с расследованием авиационных происшествий?**

CE-3

Establish a mechanism or methodology to be able to compute the “ideal” number of staff for the actual number of investigations conducted and for the various investigation activities, including:

- Notifications
- First actions after an accident or serious incidents
- Organization and conduct of the investigation, taking into account the types of investigations that are usually performed by the national AIA
- Report development

Include in the methodology the ability to accomplish not only investigation-related tasks, but also:

- Development of regulations, procedures and guidance material
- Training
- Use and update of an accident and incident database
- Reporting and analyses of safety deficiencies

Establish a process to define and fill the required posts initially and on an on-going basis

Установить механизм или методологию для рассчета «идеального» кол-ва сотрудников относительно фактического кол-ва проводимых расследований, включая:

- Уведомления
- Первые действия после АП или серьезных инцидентов
- Организацию и ведение расследования, принимая во внимание типы расследований, которые обычно ведутся национальным AIA
- Подготовку отчета

В эту методологию включить не только способность выполнять действия, напрямую связанные с расследованиями, но и :

- Разработку правил/регуляций, процедур и руководств
- Подготовку
- Пользование и обновление базы данных АП и инцидентов
- Предоставление отчетов и анализ недостатков в сфере обеспечения БП

Установить процесс определения и заполнения требуемых штатных вакансий в начальной стадии и в дальнейшем

- # Example of Methodology for the computation of the number of AIA staff (State in APAC Region)

The AAIB determines whether it has an adequate number of investigators to address the size and complexity of [*State*]'s Civil Aviation System.

The analysis begins with calculating the Total Investigating Man Hours Required for investigation of Serious Incident and Accident. Then the Total Hours Available is calculated by multiplying the number of hours each investigator is available to work (taking into account holidays, vacation, etc.) by the total number of investigators .

237.5 working days/year= 1900 working hours / year / investigator

On average 15 months to complete one investigation

One investigation requires 1900*15/12 = 2400 man.hours

On average 16.2 investigations are required per year

Total Investigating Man Hours Required (per year)=16.2*2400 = 38 880 man.hours

Each investigator works 1 900 hours / year

38880/1900 = **21** Investigators needed

• Пример Методологии расчета кол-ва вотрудников AIA (гос-во Тихоокеанского региона ИКАО)

Орган расследования (AAIB) определает соответствие кол-ва расследователей относительно масштаба и сложности системы ГА [*гос-ва*].

Этот анализ начинается с рассчета Суммарного годового кол-ва расследовательских человекочасов, требуемых для расследования серьезных инцидентов и АП (далее рассчитывается общее кол-во доступных часов *(Total Hours Available)* , путем умножения числа рабочих часов по каждому расследователю (за вычетом гос. праздников, отпусков и т.д.) на суммарное кол-во расследований.

237.5 раб.дней/год= 1900 раб. часов /год/расследователь

В среднем требуется 15 мес. для завершения одного расследования

Одно расследование требует 1900*15/12 = 2400 чел.часов

В среднем, в год требуется провести 16.2 расследования

Суммарное кол-во Расслед. человекочасов (в год)=16.2*2400 = 38 880 чел.часов

Каждый расследователь работает 1 900 часов/год

38880/1900 = **21** расследователей требуется

6.121 - Has the State/investigation authority issued credentials to its investigators?	6.121 - **Выдает ли государство/полномочный орган по расследованию соответствующие удостоверения своим специалистам по расследованию?**
Establish legislation/regulations/policy on the issuance of investigators credentials. Issue credentials to investigators, including to part time/seconded investigators with: • Reference to empowering legislation/regulation (CE-1 legislation preferably) • Photo of investigator. • Validity period Establish a mechanism to ensure that someone who leaves the AIA or looses his investigator's qualification, do not keep her/his credential. Do not use State CAA's inspectors credentials during investigations, If the State uses experts seconded by the State's CAA as investigators	Принять закон/регуляцию/политику о выдаче соответствующих удостоверений расследователям. Выдать соответствующие удостоверения расследователям, включая откомандированных/временных специалистов, в которых есть следующее: • Ссылка на уполномачивающую статью закона/регуляции (предпочтительно законодательныый текст уровня КЭ-1) • Фото расследователя • Срок действия удостоверения Разработать и принять механизм обеспечения изъятия удостоверения расследователя при выбывании сотрудника из AIA или утраты квалификации расследователя. Даже когда в группу расследования гос-во назначает сотрудников Госинспекции ВГА, их инспекторские служебные удостоверения использовать нельзя

CE-3

- **Example of investigators credentials/Примеры удостоверений расследователя**

Poland/Польша

Montenegro/Черногория

CE-4

6.123 - Has the State/investigation authority developed a formal training programme detailing the type of training to be provided to its investigators?

Establish a training programme, as one element of the training system :

- Training policy
- Training programme
- Training plans
- Trainings records

Describe in the training programme the training required to acquire and maintain for the different AIA staff (based on the policy). Include initial, OJT, recurrent and specialized training, including timetables, and periodicities for recurrent training, as applicable.

ICAO Circular 298 - Training Guidelines for Aircraft Accident Investigators; contains detailed information regarding the training of investigators in four phases:
1) Initial training.
2) On-the-job training.
3) Basic accident investigation courses.
4) Advanced accident investigation courses and additional training.

6.123 - **Разработана ли государством/полномочным органом по расследованию официальная программа подготовки, определяющая типы подготовки, которая должна предоставляться расследователям?**

Принять программу подготовки (обучения), один из элементов системы профподготовки, состоящей из:

- Политика подготовки
- **Программа подготовки**
- Планы подготовки
- Учетные записи по подготовке

В этой программе прописать подготовку, которую необходимую получить и поддерживать различным сотрудникам AIA (на основании того, что прописано в Политике). Включить первичную, практическую подготовку на рабочем месте, переподготовку, специализированную, а также графики и периодичность переподготовки, если необходимо.

ICAO Circular 298 - *Training Guidelines for Aircraft Accident Investigators*; содержит подробную информацию о профподготовке расследователей по четырем фазам:
1) Первичная подготовка.
2) Практическая подготовка на рабочем месте.
3) Начальные курсы подготовки расследователей.
4) КПК и дополнительная подготовка.

6.125 - Does the investigation authority develop a periodic training plan detailing and prioritizing the type of training to be provided during the established period?	6.125 - **Разработан ли полномочным органом по расследованию план периодической подготовки с описанием и приоритизацией типов подготовки, которая будет предоставляться в течение установленного периода?**
Establish periodic training plans (every 1, 2 or 3 years), as one element of the training system : • Training policy • Training programme • Training plans • Trainings records Describe the trainings to be followed by all staff during the specified timeframe (based on the training programme): • Specify training for each staff individually; • Identify priorities for the AIA • Indicate deadlines for recurrent training, and initial trainings • Indicate the available reference of each training (organization, location, dates or period, cost); • Include OJTs	Принять периодические планы подготовки (каждые 1, 2 или 3 года), как один из элементов системы подготовки : • Политика подготовки • Программа подготовки • **Планы подготовки** • Учетные записи о подготовке Описать курсы для всех сотрудников, расписанные на конкретный срок (в соответствии с Программой): • Расписать курсы для каждого индивидуального сотрудника; • Указать приоритеты для AIA • Расписать крайние сроки переподготовки и первичной подготовки • Указать все имеющиеся ссылки/реквизиты по каждому курсу (учебный центр, место проведения, даты или период, стоимость); • Включая практическую подготовку на рабочем месте (OJTs)

CE-4

- **Example of Training Plan/Пример Плана подготовки**

Rok	Data	Ilość godz.	Nr tem	Nazwa kursu	DIRECTOR	INVESTIGATOR1	INVESTIGATOR2	INVESTIGATOR3	INVESTIGATOR4	INVESTIGATOR5	INVESTIGATOR6	INVESTIGATOR7	INVESTIGATOR8	INVESTIGATOR9	INVESTIGATOR10	INVESTIGATOR11	INVESTIGATOR12	INVESTIGATOR13	INVESTIGATOR14	INVESTIGATOR15	INVESTIGATOR16	INVESTIGATOR17
2017	09.05	1	1.1	Kurs wstępny			V						V	V	V							
2017	09.05	1	1.2	Kurs wstępny			V						V	V	V							
2017	09.05	1	1.3	Kurs wstępny			V						V	V	V							
2017	09.05	1	1.4	Kurs wstępny			V						V	V	V							
2017	09.05	1	1.5	Kurs wstępny			V						V	V	V							
2017	09.05	1	1.6	Kurs wstępny			V						V	V	V							
2017	09.05	1	1.7	Kurs wstępny			V						V	V	V							
2017	09.05	1	2.1	Kurs wstępny			V						V	V	V							
2017	10.05	1	2.2	Kurs wstępny			V						V	V	V							
2017	10.05	1	2.3	Kurs wstępny			V						V	V	V							
2017	10.05	1	2.4	Kurs wstępny			V						V	V	V							
2017	10.05	1	2.5	Kurs wstępny			V						V	V	V							
2017	10.05	2	3.1	Kurs wstępny			V						V	V	V							
2017	10.05	1	3.2	Kurs wstępny			V						V	V	V							
2017	10.05	1	3.3	Kurs wstępny			V						V	V	V							
2017	11.05	1	3.4	Kurs wstępny			V						V	V	V							
2017	11.05	1	3.5	Kurs wstępny			V						V	V	V							
2017	11.05	1	3.6	Kurs wstępny			V						V	V	V							
2017	11.05	1	4.1	Kurs wstępny			V						V	V	V							
2017	11.05	1	4.1.1	Kurs wstępny			V						V	V	V							
2017	11.05	1	4.1.2	Kurs wstępny			V						V	V	V							
2017	11.05	1	4.1.3	Kurs wstępny			V						V	V	V							
2017	11.05	2	4.2	Kurs wstępny			V						V	V	V							
2017	12.05	2	4.3	Kurs wstępny			V						V	V	V							
2017	12.05	1	4.4	Kurs wstępny			V						V	V	V							
2017	12.05	1	4.5	Kurs wstępny			V						V	V	V							
2017	12.05	1	4.6	Kurs wstępny			V						V	V	V							
2017	12.05	1	4.7	Kurs wstępny			V						V	V	V							
2017	12.05	1	4.8	Kurs wstępny			V						V	V	V							
2017	16.05	1	1.1	Kurs wstępny	V			V		V		V										
2017	16.05	1	1.2	Kurs wstępny	V			V		V		V										
2017	16.05	1	1.3	Kurs wstępny	V			V		V		V										
2017	16.05	1	1.4	Kurs wstępny	V			V		V		V										
2017	16.05	1	1.5	Kurs wstępny	V			V		V		V										
2017	16.05	1	1.6	Kurs wstępny	V			V		V		V										
2017	16.05	1	1.7	Kurs wstępny	V			V		V		V										
2017	16.05	1	2.1	Kurs wstępny	V			V		V		V										
2017	17.05	1	2.2	Kurs wstępny	V			V		V		V										
2017	17.05	1	2.3	Kurs wstępny	V			V		V		V										
2017	17.05	1	2.4	Kurs wstępny	V			V		V		V										
2017	17.05	1	2.5	Kurs wstępny	V			V		V		V										

6.127 - Is the training programme appropriately implemented?

Provide evidence of the implementation of the established training system:

- Training policy
- Training programme
- Training plans
- Trainings records

Ensure the adequacy between the type and frequency of training provided (initial, OJT, recurrent and specialized) and the required level of knowledge, skills, and qualifications for the assigned duties and responsibilities.

Provide evidence that the training programme is in line with the training policy.

Provide evidence that the periodic training plans implement the training programme.

Provide training records, including OJT, to show the effective implementation of the training plans.

CE-4

6.127 - **Надлежащим ли образом выполняется программа подготовки?**

Предъявить доказательства внедрения установленной Системы подготовки :

- Политика подготовки
- Программа подготовки
- Планы подготовки
- Учетные записи о подготовке

Обеспечить соответствие между видом и частотой пройденных курсов подготовки (первичная, OJT, переподготовка и спец.курсы) и уровнем знаний, навыков и квалификаций, требуемым для исполнения предписанных обязанностей.

Предъявить доказательства того, что Программа подготовки соответствует Политике подготовки.

Предъявить доказательства того, что периодичные планы подготовки реализуют Программу подготовки.

Предъявить учетные записи о прохождении подготовки, включая OJT, для демонстрации эффективной реализации планов подготовки.

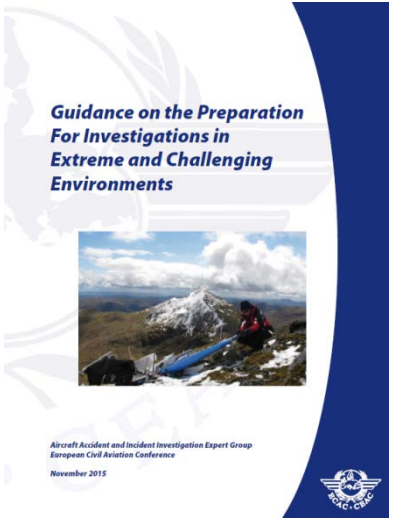
6.129 - Has investigation authority established and implemented a system for the maintenance of training records for its technical personnel, including records on the OJT received?	6.129 - **Установлена и внедрена ли полномочным органом по расследованию система ведения учетной документации о подготовке технического персонала, включая учетные данные о полученной подготовке OJT?**
Establish instruction, procedure and/or requirement for the establishment and maintenance of training records. Keep records of the training actually performed, which should be in accordance with the training plans. Ensure that training records are systematically retained and comprise not only certificates of attendance but also information on the course content. Ensure that the training records on the OJT provided include details on the training activities performed (e.g. participation as an observer or performance of tasks under supervision) and their outcome.	Принять инструкцию, процедуру и/или требование по ведению учетной документации о подготовке технического персонала. Вести учетные записи о фактически завершенных курсах, которые должны соответствовать Планам подготовки. Обеспечить системность обновления/ведения учетных записей, а также то, что они содержат не только Сертификат участника, но и информацию о содержании курса. Обеспечить, чтобы записи о пройденном OJT прописывали подробности проработанных действий (например, участие в качестве наблюдателя или выполнение действий под руководством инструктора) и их результат.

CE-4

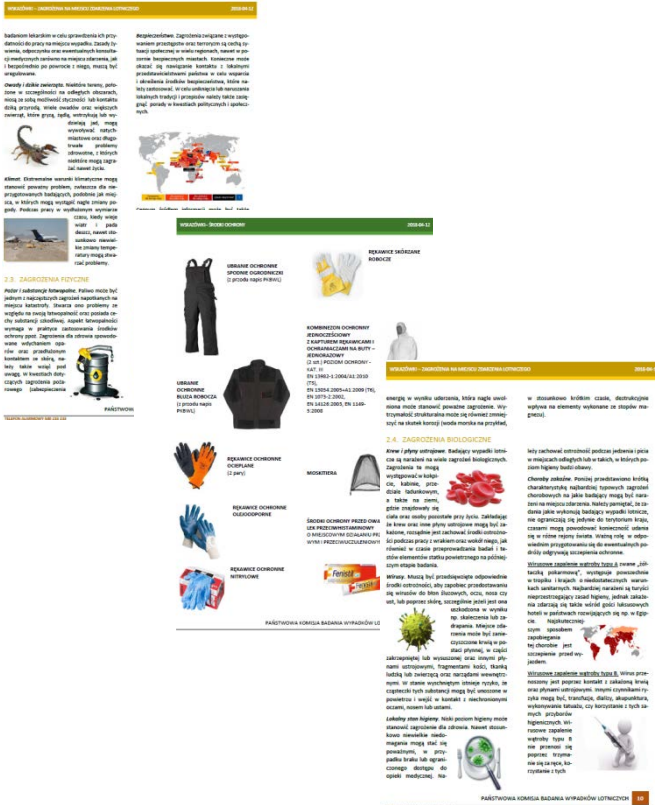
6.131 - Does the investigation authority provide investigators with initial and recurrent training related to safety at the accident site?	6.131 - **Организует ли полномочный орган по расследованию подготовку расследователей по вопросам обеспечения безопасности на месте происшествия?**
Ensure inclusion of training related to safety at the accident site in the training programme Ensure that the training includes the necessary customization to reflect the local conditions and the safety equipment available. Ensure that the training includes practical exercises using the equipment available at the AIA. Ensure that this training has been given to all personnel designated to carry out investigation tasks, including part-time/seconded investigators, if any Ensure that recurrent training related to safety at the accident site is provided periodically (ex: every 2 years)	Прописать в Программе подготовку по вопросам обеспечения безопасности на месте происшествия Обеспечить, чтобы эта подготовка была адаптирована к местным условиям и имеющемуся оборудованию/средствам обеспечения безопасности. Обеспечить, чтобы эта подготовка включала практические упражнения/учения с использованием оборудования, имеющегося у данного AIA. Обеспечить, чтобы эта подготовка была предоставлена всем сотрудникам, кому предписано выполнять функции по расследованию, включая прикомандированных и временно назначенных специалистов, если такие бывают Обеспечить периодичность прохождения переподготовки по обеспечению безопасности на месте происшествия (например каждые 2 года)

CE-4

Consider ECAC *Guidance on the Preparation for Investigations in Extreme and Challenging Environments*
https://www.ecac-ceac.org/documents/10202/74122/Guidance+on+the+Preparation+For+Investigations+in+Extreme+and+Challenging+Environments-Nov2015.pdf/4b4cfea4-0e3a-4a51-be67-c81f863b525e



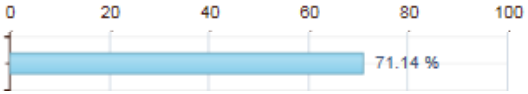
Manual on Hazards And Means Of Protection (Poland)



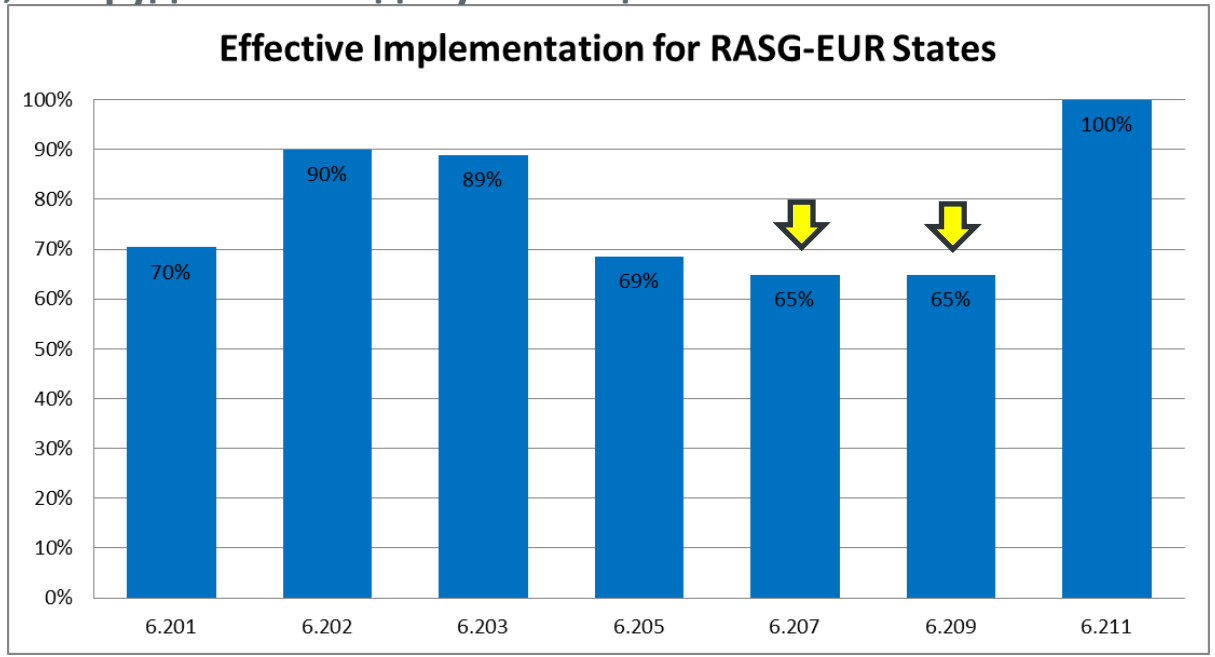
6.135 - If the State uses experts seconded by the State's CAA or other organizations in the State as investigators, has it established and implemented measures to avoid possible conflicts of interest?	6.135 - **Если в государстве используются в качестве расследователей эксперты, прикомандированные ВГА или другими организациями этого государства, установлены ли меры, позволяющие избежать возможного конфликта интересов?**
Establish instruction, procedure and/or requirement for the establishment of measures to avoid possible conflicts of interest if experts seconded by the State's CAA or other organizations in the State are used as investigators. Ensure that the procedures include an assessment of potential conflict of interest of proposed experts before their actual secondment to an investigation Establish steps to alleviate any possibility of retribution towards the seconded experts from the CAA when they return to their normal duties, should the CAA react unfavorably to the findings in the Final Report of the investigation. Establish letters of engagement ensuring that the experts seconded from the CAA are temporally released from their functions and responsibilities at the CAA for the duration of the investigation and that they have no reporting obligation to the CAA. Ensure that experts seconded from the civil aviation authority are responsible to the investigator-in-charge for the duration of an investigation.	Принять инструкцию, процедуру и/или требование о реализации мер, позволяющих избежать конфликта в случаях, когда в группу расследования назначаются специалисты ВГА или других организаций. Прописать в этих процедурах оценку потенциального конфликта интересов для специалистов, предложенных в состав группы расследования до того, как они будут прикомандированы для ведения расследования Установить шаги, которые предпринимаются для защиты таких прикомандированных специалистов от возможных санкций против них после их возвращения к обязанностям в ВГА, в случае если ВГА негативно отреагирует на выводы Окончательного отчета о расследовании. Разработать трудовые договора (letters of engagement), обеспечивающие освобождение специалистов ВГА от их надзорных функций и обязанностей на время расследования и то, что на это время они не подчиняются структурному руководству ВГА. Обеспечить, чтобы на все время расследования специалисты, прикомандированные от ВГА, подчинялись уполномоченному по расследованию.

CE-3

EI for RASG-EUR States



- Facilities, equipment and documentation
- Средства, оборудование и документация

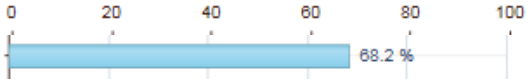


6.207 - Does the State provide its investigators with all necessary protective equipment to address biological hazards and other hazards at accident sites?	6.207 - **Предоставляет ли государство своим расследователям оборудование и инструкции по защите от биологической опасности и других видов опасности на месте происшествия?**
CE-5	
Ensure protective equipment is available. Consider the list provided in the Appendix 1 to Chapter 2 of ICAO Doc9756, Part I. Develop guidance material/procedures and keep an up-to-date list of the collective and individual equipment available. Establish and implement measures to ensure that the relevant personnel is aware of and has ready access to the equipment. Ensure that the protective equipment is available in sufficient quantity for all personnel who may need to access the accident site, including for part-time investigators who might be based in regions outside of the AIA main office. Establish and implement medical fitness / inoculation requirements for investigators. Ensure that the protective equipment is adapted to the local conditions.	Обеспечить наличие и доступность защитных средств/оборудования. Использовать перечень в Добавлении 1 к главе 2 , части 1 Док 9756. Разработать руководство/процедуры и вести/регистрировать все изменения в перечень имеющихся коллективных и индивидуальных средств защиты. Разработать и внедрить меры, обеспечивающие, что все соответствующие сотрудники знают об и имеют беспрепятственный доступ к средствам защиты. Обеспечить наличие средств защиты в кол-ве, достаточном для всех сотрудников, кому может быть необходим доступ на место происшествия, включая временно назначенных специалистов, которые могут базироваться в регионах за пределами головного офиса AIA. Разработать и внедрить требования к расследователям по оценке годности по состоянию здоровья и наличию соответствующих прививок. Обеспечить соответствие средств защиты местным условиям.

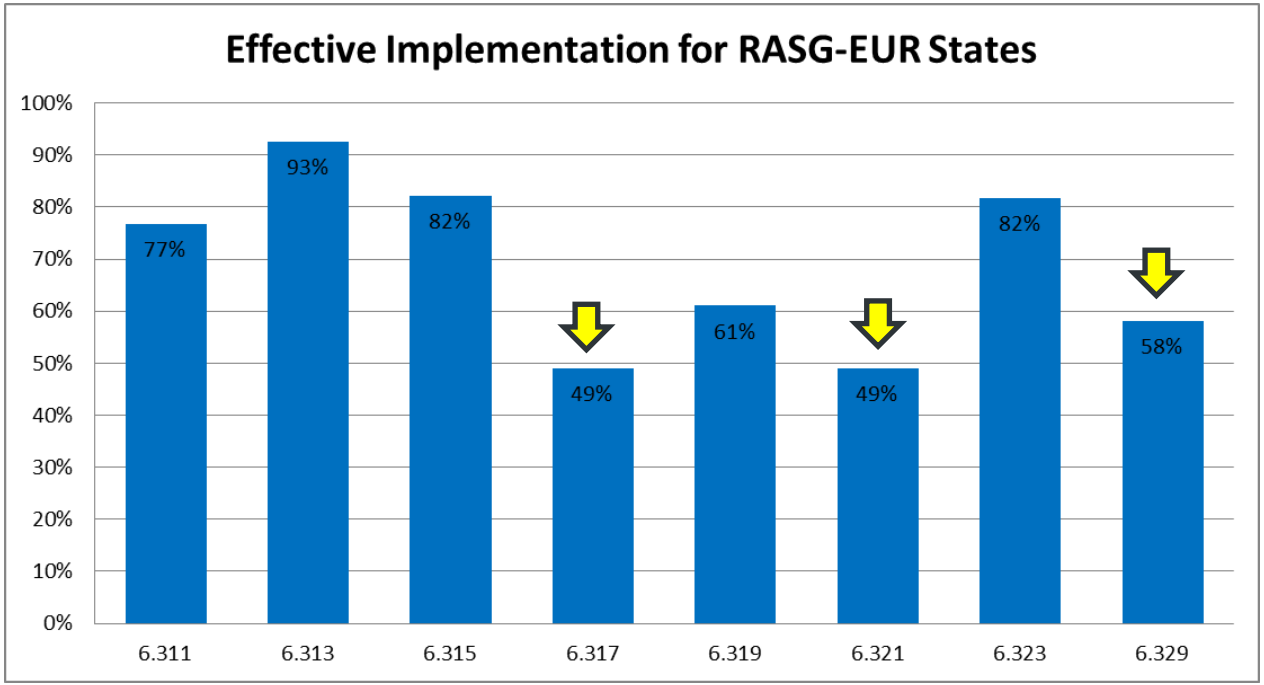
6.209 - Has the investigation authority established and implemented means to ensure that its investigators are provided with the necessary, up-to-date documentation to effectively accomplish their functions and responsibilities?	6.209 - **Установил и внедрил ли полномочный орган по расследованию механизм обеспечения своих расследователей необходимой обновленной документацией для эффективного выполнения ими своих функций и обязанностей?**
Ensure availability and access to up-to-date ICAO documentation (Annex 13, Doc 9756…), applicable legislation in the State, Investigation Manual and the applicable procedures and checklists. Ensure access to the up-to-date advanced arrangements and MoUs with judicial authorities. Ensure availability and accessibility to the up-to-date templates for notifications, Final Reports… Ensure accessibility to Accident Investigation Authorities Addresses from other States: https://www.icao.int/safety/AIA/Pages/default.aspx Ensure availability and accessibility to documentation from regional office(s), if any. Ensure access to manufacturers' and operators' documentation	Обеспечить наличие и доступ к действующей редакции документов ИКАО (Приложение 13, док 9756…), действующему гос.законодательству, Руководству по расследованию, а также ко всем используемым процедурам и чеклистам. Обеспечить доступ к обновленным детальным соглашениям/правилам взаимодействия и МоВ со следственными органами. Обеспечить наличие и доступ к обновленным шаблонам уведомлений, окончательных отчетов и т.д. … Обеспечить доступность адресов органов расследования АП других гос-в (Accident Investigation Authorities): https://www.icao.int/safety/AIA/Pages/default.aspx Обеспечить наличие и доступ к документации из региональных подразделений (если таковые имеются). Обеспечить доступ к документации производителей и эксплуатантов ВС

CE-5

EI for RASG-EUR States



- Notification of accidents and serious incidents
- Уведомления об АП и серьезных инцидентах



6.317 - Has the State, as State of Occurrence, established and implemented procedures to ensure the forwarding of accident/serious incident notifications to other States involved and, when applicable, ICAO?	6.317 - **Имеет ли государство (как государство места происшествия) установленные и внедренные процедуры, обеспечивающие передачу уведомлений об авиационных происшествиях/серьезных инцидентах другим заинтересованным государствам и, если применимо, ИКАО?**

CE-5

Establish and implement procedures covering the following aspects:

- Who drafts the notification
- Who signs the notification
- When to forward the notification: as soon as possible, with the minimum of delay (for instance within 24 hours),
- To whom to forward the notifications:
- In all cases, to the States indicated in Annex 13, paragraph 4.1 a) to d)
- And to ICAO if the aircraft involved is of a maximum mass over 2250 kg or is a turbojet-powered aeroplane. Use AIGInbox@icao.int and ADREP@icao.int
- Means of forwarding the notification: e-mail, fax
- How and where to archive the sent notifications with the date of transmittal

Archive all notifications sent.

Ensure that the 24h duty officer and the relevant personnel have access to the contacts of other Accident Investigation Authorities.

(https://www.icao.int/safety/AIA/Pages/default.aspx)

Разработать и внедрить процедуру, прописывающую:

- Кто готовит текст уведомления
- Кто подписывает уведомление
- Когда/в какой срок рассылается уведомление: как можно скорее, с минимальной задержкой (например, в 24 часа),
- Кому отправляется уведомление:
- Во всех случаях, уведомлять все гос-ва, указанные в Приложении 13, параграф 4.1 a) до d)
- И в ИКАО, если макс. масса ВС превышает 2250 кг или оно явялется турбореактивным ВС. Использовать адреса AIGInbox@icao.int и ADREP@icao.int
- Средства подачи уведомления : эл.почта, факс
- Как и где хранить архивные записи об отправленных уведомлениях с указанием даты отправки

Хранить архивные копии всех отправленных уведомлений.

Обеспечить круглосуточному дежурному доступ к контактным данным других органов расследования.

(https://www.icao.int/safety/AIA/Pages/default.aspx)

6.321 - Are initial notifications of aircraft accidents and serious incidents forwarded with a minimum of delay and by the most suitable and quickest means available to the States concerned and ICAO, when applicable?	6.321 - **Направляются ли в соответствующих случаях заинтересованным государствам и ИКАО первоначальные уведомления об авиационных происшествиях и серьезных инцидентах с минимальной задержкой и при помощи наиболее удобного и быстрого средства связи?**
Ensure to send a notification to • the States indicated in Annex 13, paragraph 4.1 a) to d) ; and • to ICAO if the aircraft involved is of a maximum mass over 2250 kg or is a turbojet-powered aeroplane. Use AIGInbox@icao.int and ADREP@icao.int Archive all notifications sent, with date of dispatch. Do not unnecessarily delay the forwarding of notifications while waiting to compile additional information, as updates may be sent later when supplementary information become available	Обеспечить отправку уведомления: • Гос-вам, перечисленным в Приложении 13, параграф 4.1 a) до d) ; и • в ИКАО, если макс. масса ВС превышает 2250 кг или оно явялется турбореактивным ВС. Использовать адреса AIGInbox@icao.int и ADREP@icao.int Хранить архивные копии всех отправленных уведомлений с указанием даты отправки. Не следует задерживать отправление уведомления без необходимости, пока ждете сбора дополнительной информации; обновления и дополнения можно дослать позже, по мере их поступления

CE-5

6.329 - Has the State, as the State of the Operator, established and implemented procedures to ensure that it provides the State conducting the investigation with the details of dangerous goods on board the aircraft with a minimum of delay and by the most suitable and quickest means available?

6.329 - **Установило и внедрило ли государство (как государство эксплуатанта) процедуры, обеспечивающие предоставление государству, проводящему расследование, с минимальной задержкой и с использованием наиболее подходящих и оперативных имеющихся средств подробной информации об опасных грузах на борту воздушного судна?**

CE-5

Establish prior contact with all air operators performing international flights, to identify a person/service that will answer 24 hours a day and will:

- understand the request,
- be able to obtain the details of dangerous goods on board the aircraft in a timely manner,
- have the authorization to transmit it to the investigation authority.

Establish and implement procedures covering the following aspects:

- Timeliness of the information about dangerous goods (within a few hours), as it is crucial for the protection of the people working at the accident site;
- An up-to-date and detailed list of contact persons/services and 24 hours numbers for all air operators performing international flights.
- How to obtain information about dangerous goods:
  - contact the aircraft operator to determine whether dangerous goods were scheduled to be onboard the accident aircraft
  - use checklists for the elements to be requested…

Установить пердварительный контакт со всеми авиакомпаниями, производящими международные авиаперевозки для определения лица/службы, которые будут на связи круглосуточно и способны:

- Понять вопрос/запрос,
- Иметь возможность оперативно получить подробности о наличии ОГ на борту ВС,
- Иметь полномочия передать эту информацию органу расследования.

Разработать и внедрить процедуры, прописывающие:

- Оперативность информации о наличии опасных грузов (в рамках нескольких часов), поскольку это критично для защиты специалистов, работающих на месте присшествия;
- Обновленный и подробный список контактов лиц/служб и круглосуточные номера всех авиакомпаний, осуществляющих международные авиаперевозки.
- Как получить информацию о наличии опасных грузов (ОГ):
  - Связаться с авиакомпанией и запросить, была ли запланирована перевозка ОГ на борту данного ВС
  - Для такого запроса использовать чеклист, перечисляющий необходимые элементы/информацию

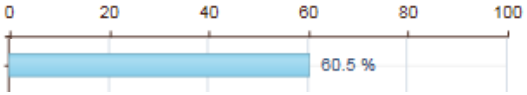
6.329 - Has the State, as the State of the Operator, established and implemented procedures to ensure that it provides the State conducting the investigation with the details of dangerous goods on board the aircraft with a minimum of delay and by the most suitable and quickest means available?	6.329 - **Установило и внедрило ли государство (как государство эксплуатанта) процедуры, обеспечивающие предоставление государству, проводящему расследование, с минимальной задержкой и с использованием наиболее подходящих и оперативных имеющихся средств подробной информации об опасных грузах на борту воздушного судна?**

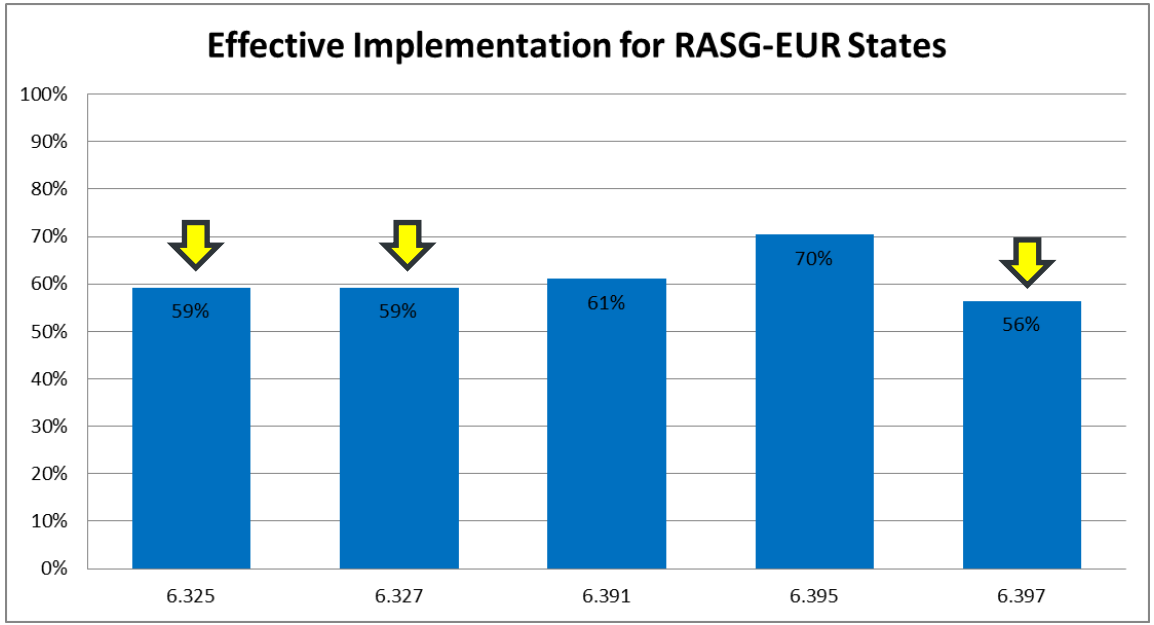
CE-5

…	…
• Who sends the information: a trained person on duty 24 hours (on duty investigator or on duty staff) receiving the accidents/incidents notifications (if decisions or approvals have to be obtained, the process shall ensure that they are obtained without any delay); • Process for transmission of information to the State of Occurrence, and verification of reception; • Communications should be performed by phone to avoid delays (with confirmation by mail if useful); • A do list should be established to ensure traceability of the actions performed and of their timing	• Кто посылает информацию: обученный круглосуточный дежурный (дежурный расследователь или дежурный сотрудник), получающий уведомления об АП и серьезных инцидентах (если требуется принятие решения или получение разрешения, процесс должен обеспечивать их незамедлительное получение); • Процесс передачи информации гос-ву места события и проверки ее получения • Передавать информацию следует по телефону во избежание задержек (с последующим подтверждением по имейлу, если необходимо); • Составить список действий для отслеживания выполненных действий и срока их реализации

- Participation in investigations conducted by other States
- Участие в расследованиях других гос-в

EI for RASG-EUR States





6.325 -Has the State established and implemented procedures to ensure that it informs the State conducting the investigation if it intends to appoint an accredited representative and, if so, provides the associated details?	6.325 - **Установлены и введены ли государством процедуры, обеспечивающие информирование государства, проводящего расследование, о своем намерении назначить уполномоченного представителя и, при наличии такого намерения, предоставление соответствующей информации?**
Establish and implement procedures covering the following aspects: • Who decides if an Accredited Representative is appointed, and when she/he will travel, if needed • How to appoint the Accredited Representative (qualification, availability…) • When to send the information about the appointed Accredited Representative • How to send the letter: use of a template, in what language (English or other languages), by e-mail, fax… • Include the reference to the notification received and the contact details of the Accredited Representative • Who signs the letter of appointment of the Accredited Representative • Means of forwarding the letter: e-mail, fax… • How and where to archive the letters of appointment of Accredited Representatives, with the date of transmittal	Разработать и внедрить процедуры, прописывающие: • Кто принимает решение о назначении Уполномоченного представителя и, если необходимо, когда он/она будут направлены на место происшествия • Как назначать Уполномоченного представителя (квалификации, готовность…) • Когда отсылать информацию о назначенном Уполномоченном представителе • Как отсылать это письмо: использовать шаблон, на каком языке (английский или другой язык), по эл.почте, факсом... • Включить ссылку на полученое уведомление и контактные данные Уполномоченного представителя • Кто подписывает письмо о назначении Уполномоченного представителя • Средства отправления письма: эл.почта, факс… • Как и где хранится архивная копия письма о назначении Уполномоченного представителя (с указанием даты отправления)

CE-5

6.327 -Has the State established and implemented procedures to ensure that it provides the State conducting the investigation with, as applicable, any relevant information regarding the aircraft and flight crew involved in an aircraft accident or serious incident as soon as possible?

6.327 - **Установлены и внедрены ли государством процедуры, обеспечивающие скорейшее предоставление государству, проводящему расследование, любой соответствующей информации относительно воздушного судна и летного экипажа, с которыми имели место авиационное происшествие или серьезный инцидент?**

CE-5

Establish and implement procedures covering the following aspects if the State is the State of Registry, Manufacture or of the Operator:

- Who within the Accident Investigation Authority should provide the information (typically it would be the appointed Accredited Representative)
- Whom to send the information to (typically it would be to the Investigator in Charge of the State conducting the investigation)
- Whom to coordinate with to obtain the information: advisers from the operator or the aircraft manufacturer…
- Define the lines of communication between the Accredited Representative, its advisers within the State and the foreign IIC. The information should be gathered by the Accredited Representative and then sent by her/him to the IIC. Direct information transmission from advisers in the State to the foreign IIC should be avoided
- How to track the information requests from the IIC and the associated responses from the Accredited Representative.

В случае, если гос-во является гос-вом регистрации, производителя или эксплуатанта, разработать и принять процедуры, прописывающие:

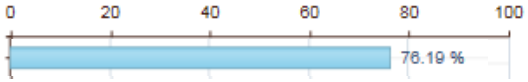
- Кто из Органа по расследованию должен предоставлять информацию (как правило, это назначенный Уполномоченный представитель)
- Кому направлять информацию (как правило, это Уполномоченный по расследованию (IIC) гос-ва, ведущего расследование)
- С кем координировать для получения информации: советники от эксплуатанта или производителя ВС …
- Расписать линии передачи информации между Уполномоченным представителем, его советниками внутри гос-ва и иностранным IIC. Информация должна собираться Уполномоченным представителем и далее отправляться им/ею Уполномоченному расследователю (IIC). Следует избегать прямой подачи информации от советников внутри гос-ва на иностранного Уполномоченного расследователя (IIC)
- Как отслеживать запросы информации от IIC и соответствующие ответы от Уполномоченного представителя.

CE-5

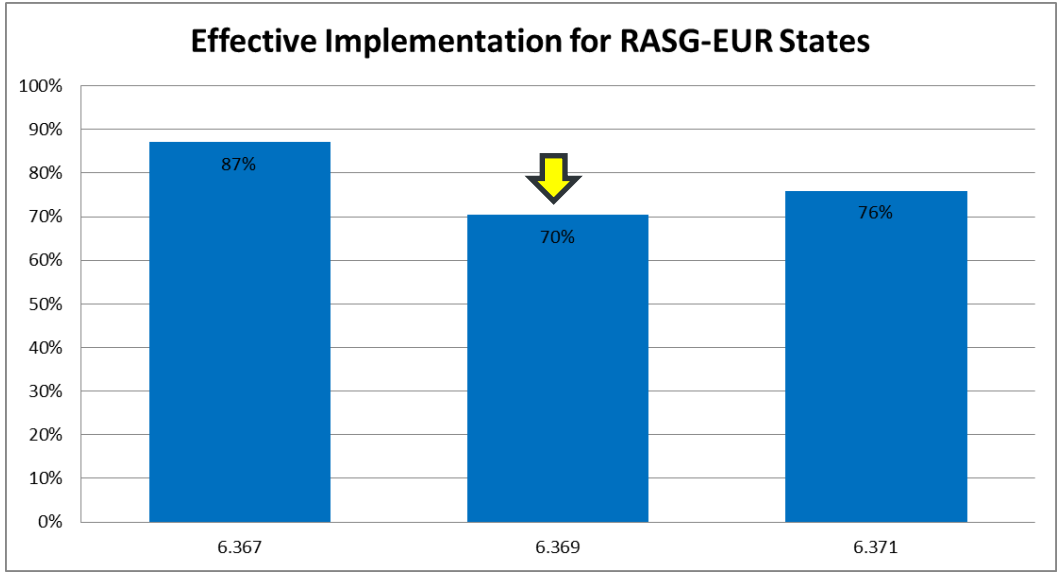
6.397 -Has the State, as a State having suffered fatalities or serious injuries to its citizens, established and implemented procedures to send an expert to the State of Occurrence?	6.397 - **Установило и внедрило ли государство (как государство, чьи граждане погибли или получили серьезные телесные повреждения) процедуры, предусматривающие направление эксперта в государство место события?**

Establish and implement procedures covering the following aspects:
• Who nominates the expert
• Address where the expert will come from, by whom he/she will be accompanied, with what mandate and guidance, etc...
• If the expert comes from another authority or organization within the State (Ministry of Health, Foreign Affairs or other), it should be described as precisely as possible:
  • A briefing of the expert by the AIA should be ensured
  • The coordination between the AIA and the expert should be described
• Who transmits this nomination to the State conducting the investigation
• Describe the lines of communication with the State of Occurrence
• Describe the rights and entitlements of the expert, in accordance with Annex 13, paragraph 5.27
• Describe how to ensure travel (visa, cost, accommodation…)
	Разработать и внедрить процедуру, прописывающую:
	• Кто назначает эксперта
	• Расписать, откуда прибывает этот эксперт, кто будет его сопровождать, с какими полномочиями и инструкциями, и т.д....
	• Если такой эксперт направляется другим ведомством или организацией изнутри гос-ва (МинЗдрав, МИД или др.), это следует описать как можно точнее
	  • Обеспечение брифинг эксперта со стороны AIA
	  • Расписать координацию между AIA и экспертом
	• Кто направляет это назначение гос-ву, ведущему расследование
	• Расписать линии передачи информации с гос-вом места события
	• Расписать права и получение прав (полномочия) этого эксперта, в соответствии с Приложением 13, параграф 5.27
	• Расписать, как обеспечевается передвижение (виза, расходы, проживание.)

EI for RASG-EUR States



- **Participation of other States in accident/ incident investigation**
- **Участие других гос-в в расследовании АП/инцидента**



6.369 -Has the State, as the State conducting the investigation, established and implemented procedures to ensure that it invites to participate in the investigation:
a) the air operator, when neither the State of Registry nor the State of the Operator appoints an accredited representative;
b) the organizations responsible for the type design and the final assembly of the aircraft, when neither the State of Design nor the State of Manufacture appoints accredited representatives?

6.369 - **Установило и внедрило ли государство (как государство, проводящее расследование) процедуры, предусматривающие приглашение к участию в расследовании:**
а)эксплуатанта в тех случаях, когда ни государство регистрации, ни государство эксплуатанта не назначают уполномоченного представителя;
b) организации, ответственной за конструкцию типа и окончательную сборку воздушного судна, в тех случаях, когда ни государство разработчика, ни государство изготовителя не назначают уполномоченных представителей?

CE-5

Establish and implement procedures covering the following aspects:

- Who within the State will invite the air operator or the organizations responsible for the type design and the final assembly
- How to send the invitation: letter, e-mail
- What letter template to use
- Establish the entitlements of advisers, in accordance with Annex 13, paragraph 5.24 and 5.25 but also 6.3.1 and 6.3.2 for the submission of comments on the draft Final Report.
- Determine whether advisers' comments would be appended to the Final Report

…

Разработать и принять процедуру, прописывающую:

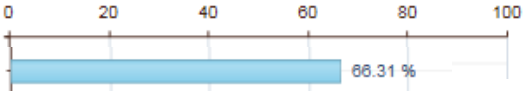
- Кто внутри гос-ва приглашает эксплуатанта ВС или организацию, ответственную за типовую конструкцию и окончательную сборку ВС
- Как отправляется приглашение: письмо, эл.почта
- Какой шаблон письма использовать
- Расписать права советников в части предоставления комментариев к проекту окончательного отчета в соответствии с Приложением 13, п.п. 5.24, 5.25, а также 6.3.1 и 6.3.2.
- Установить, будут ли комментарии советников приложением к окончательному отчету

…

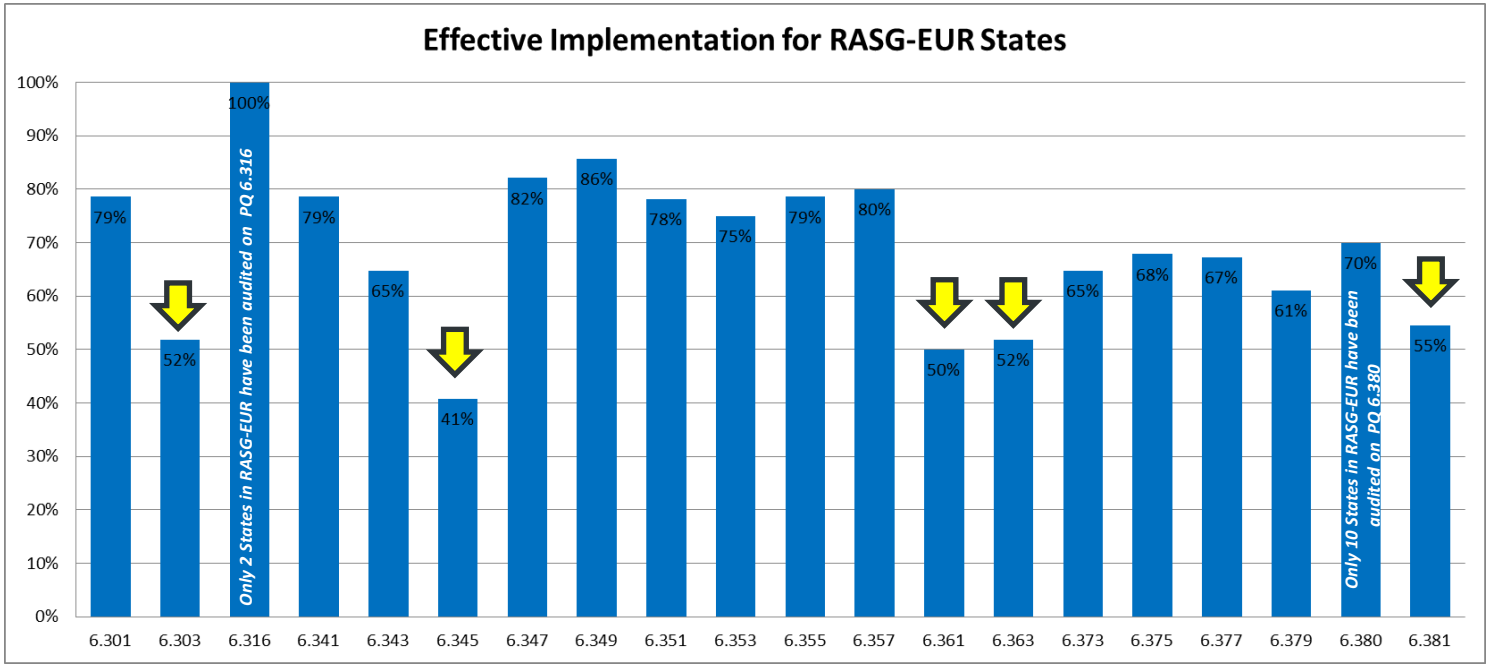
6.369 -Has the State, as the State conducting the investigation, established and implemented procedures to ensure that it invites to participate in the investigation: a) the air operator, when neither the State of Registry nor the State of the Operator appoints an accredited representative; b) the organizations responsible for the type design and the final assembly of the aircraft, when neither the State of Design nor the State of Manufacture appoints accredited representatives?	6.369 - **Установило и внедрило ли государство (как государство, проводящее расследование) процедуры, предусматривающие приглашение к участию в расследовании:** **а)эксплуатанта в тех случаях, когда ни государство регистрации, ни государство эксплуатанта не назначают уполномоченного представителя;** **b) организации, ответственной за конструкцию типа и окончательную сборку воздушного судна, в тех случаях, когда ни государство разработчика, ни государство изготовителя не назначают уполномоченных представителей?**
…	…
• Establish the obligations of advisers, in accordance with Annex 13, paragraph 5.26 • Notify the advisers of their entitlements and obligations • When to send the invitation, preferably soon after the notification but after having received confirmation that no Accredited Representative will be appointed	• Расписать обязанности советников, в соответствии с Приложением 13, п.п. 5.26 • Уведомить советников об их правах и обязанностях • Когда направлять приглашение, предпочтительно вскоре после уведомления, но не ранее получения подтверждения о том, что Уполномоченного представителя назначено не будет

CE-5

EI for RASG-EUR States



- Conduct of accident and serious incident investigations
- Ведение расследований АП и серьезных инцидентов



6.303 - Has the investigation authority developed and issued an investigation procedures manual or equivalent guidance material, containing the policies and procedures to be followed for investigation related tasks?

6.303 - Разработал и издал ли полномочный орган по расследованию руководство по процедурам расследования или эквивалентный инструктивный материал, содержащий политику и процедуры, которые должны соблюдаться при выполнении задач, связанных с расследованием?

CE-5

Develop an Investigation Manual covering the conduct of aircraft accident and serious incident investigations by the State and the participation of the State in aircraft accident and serious incident investigations conducted by other States. The Investigations Manual and associated procedures or check-lists should cover the following aspects:

- AIA organization,
- Internal working rules
- Regulations amendment process and procedures
- Training
- Investigators qualifications criteria,
- Objective and framework of investigations
- Planning and preparation of investigations
- Organization and management of investigations
- Conduct of investigations
- Development and follow-up of safety recommendations
- Publication of reports (interim statements, Final Reports, ADREP…)

…

Разработать Руководство по расследованию, прописывающее ведение расследования АП и серьезных инцидентов государством и участие этого гос-ва в расследованиях АП и серьезных инцидентов других гос-в. Это Руководство по расследованию и сопутствующие процедуры или чек-листы должны расписывать:

- Организация AIA
- Внутренние правила работы
- Процесс и процедуры обновления требований
- Подготовка
- Квалификационные критерии расследователей
- Цель и рамки расследования
- Планирование и подготовку к расследованию
- Организацию и управление расследованием
- Ведение расследования
- Разработка и проверка исполнения рекомендаций по БП
- Публикация отчетов (промежуточные сообщения, окончательные отчеты, ADREP…)

6.303 - Has the investigation authority developed and issued an investigation procedures manual or equivalent guidance material, containing the policies and procedures to be followed for investigation related tasks?	6.303 - **Разработал и издал ли полномочный орган по расследованию руководство по процедурам расследования или эквивалентный инструктивный материал, содержащий политику и процедуры, которые должны соблюдаться при выполнении задач, связанных с расследованием?**
…	
Establish and implement a process to manage amendments. Ensure that investigators have readily access to the Investigation Manual and are actually using its latest amendment.	Разработать и внедрить процесс управления поправками. Обеспечить, чтобы расследователи имели прямой доступ к Руководству по расследованиям и использовали его самую свежую редакцию.

CE-5

6.345 - Has the State established and implemented: a) a process for investigating serious incidents, as well as b) guidance material to help determine which types of incidents will be investigated by the investigation authority, in conformance with Annex 13 ?	6.345 - **Разработан и внедрен ли государством:** **a)процесс расследования серьезных инцидентов, а также** **b)инструктивный материал, помогающий определить, какие типы инцидентов будут расследоваться полномочным органом по расследованию в соответствии с положениями Приложения 13?**
Establish a list of relevant incidents that need to be reported to the Accident Investigation Authority by the service providers of the State and by the CAA. Establish a mechanism to ensure that service providers of the State and the CAA report all reportable incidents to the Accident Investigation Authority. Establish a mechanism to make the list of reportable incidents available to the service providers of the State and to the CAA. Ensure that all serious incidents are investigated, but the extent of the investigation may depend on the safety lessons expected to be drawn. …	Сформировать список тех инцидентов, о которых провайдеры услуг и ВГА должны сообщать в Орган расследования (AIA). Установить механизм, обеспечивающий, что провайдеры услуг и ВГА информируют AIA обо всех инцидентах, подлежащих отчетности. Установить механизм, позволяющий доводить этот список до сведения провайдеров услуг и ВГА. Обеспечить расследование всех серьезных инцидентов. Масштаб расследования может зависеть от ожидаемых уроков/выводов, направленных на повышение уровня БП . …

CE-5

6.345 - Has the State established and implemented: a) a process for investigating serious incidents, as well as b) guidance material to help determine which types of incidents will be investigated by the investigation authority, in conformance with Annex 13 ?	6.345 - **Разработан и внедрен ли государством:** **a)процесс расследования серьезных инцидентов, а также** **b)инструктивный материал, помогающий определить, какие типы инцидентов будут расследоваться полномочным органом по расследованию в соответствии с положениями Приложения 13?**

CE-5

…	…
Develop guidelines in an Investigation Manual detailing the process for investigating serious incidents. The process should cover the following aspects: • What incidents are considered serious incidents and/or worth to be investigated because of the lessons expected to be drawn from the investigation for the improvement of safety. Attachment C of Annex 13 contains typical examples of incidents that are likely to be serious incidents. A risk-based approach can also be envisaged to determine which incidents are worth being investigated. • Who within the AIA investigates serious incidents • How to investigate serious incidents: consider different Final Report formats. …	В руководстве по расследованию детально расписать инструкции по процессу расследования серьезных инцидентов. Процесс должен расписывать следующее: • Какие инциденты считать серьезными и/или подлежащими расследованию, поскольку выводы их расследования послужат улучшению БП. Дополнение С к Приложению 13 содержит перечень примеров инцидентов, которые как правило квалифицируются как серьезные. Для понимания какие инциденты подлежат расследованию можно использовать подход на основе оценки риска. • Кто внутри AIA расследует серьезные инциденты • Как расследовать серьезные инциденты: можно использовать те же этапы, что в расследовании АП; возможно другой формат Окончательного отчета. …

Consider proposed amendment to Annex 13, Att. C (Proposed amendment 17 to Annex 13 / SL 2018-34)

International Civil Aviation Organization | Organisation de l'aviation civile internationale | Organización de Aviación Civil Internacional | Международная организация гражданской авиации | منظمة الطيران المدني الدولي | 国际民用航空组织

Tel.: +1 514-954-8160

Ref.: AN 6/1.2-18/34 — 3 April 2018

Subject: Proposal for amendment to Annex 13 arising from AIGP/3

		b) Remaining defences between the incident and the potential accident	
		Effective	*Limited*
a) Most credible scenario	*Accident*	Incident	Serious Incident
	No accident	Incident	

		b) Сохранившиеся защитные механизмы, не позволяющие инциденту стать потенциальным авиационным происшествием	
		Эффективные	*Ограниченные*
a) Наиболее вероятный сценарий	*Авиационное происшествие*	Инцидент	Серьезный инцидент
	Отсутствие авиационного происшествия	Инцидент	

Consider ARMS's ERC matrix (https://skybrary.aero/bookshelf/books/1141.pdf)

The proposed practical ERC application is a 4x4 matrix, illustrated in figure 4 below.

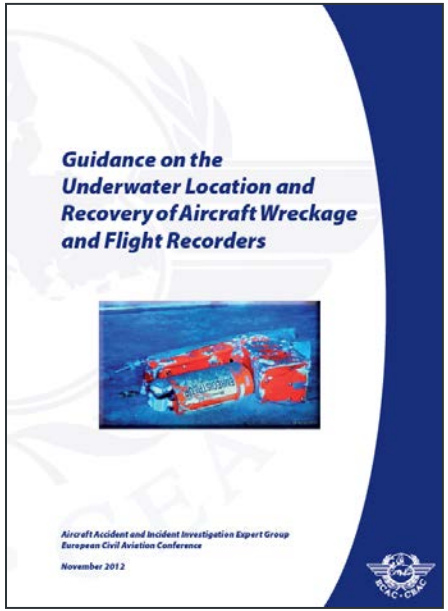
Question 2 What was the effectiveness of the remaining barriers between this event and the most credible accident scenario?				*Question 1* If this event had escalated into an accident outcome, what would have been the most credible outcome?		
Effective	Limited	Minimal	Not effective			Typical accident scenarios
50	102	502	2500	Catastrophic Accident	Loss of aircraft or multiple fatalities (3 or more)	Loss of control, mid air collision, uncontrollable fire on board, explosions, total structural failure of the aircraft, collision with terrain
10	21	101	500	Major Accident	1 or 2 fatalities, multiple serious injuries, major damage to the aircraft	High speed taxi-way collision, major turbulence injuries
2	4	20	100	Minor Injuries or damage	Minor injuries, minor damage to aircraft	Pushback accident, minor weather damage
1				No accident outcome	No potential damage or injury could occur	Any event which could not escalate into an accident, even if it may have operational consequences (e.g. diversion, delay, individual sickness)

Consider RAT - Risk Analysis Tool, providing enhanced severity and risk assessment methodology for reported ATM incidents (https://www.skybrary.aero/bookshelf/books/3276.pdf)

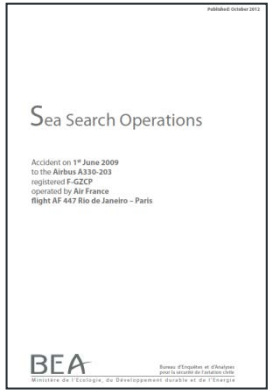
6.361 - Has the State established and implemented procedures to ensure the timely recovery and read-out of the flight recorders?	6.361 - **Установлены и внедрены ли государством процедуры обеспечения своевременного извлечения и считывания записей бортовых самописцев и анализа содержащейся в них информации?**
Establish and implement procedures covering the following aspects: • How to and who recovers flight recorder from accident sites • Chain of custody, in particular in relation with the judicial authorities • Handling of flight recorders during recovery and transport to ensure the optimal preservation of data • Detailed technical procedures for the read-out of flight recorders, if this is performed by the Accident Investigation Authority: what hardware to use (chassis, cable, power setting), what software to use, what options to select in the interface, data acquisition steps to follow in accordance with manufacturer instructions • Where to store the data • Clear plan for initiating, funding, and overseeing underwater recovery and how these aspects will be conducted • Financial resources and pre-arranged agreements that are to be used, in particular in case of underwater recovery	Разработать и внедрить процедуру, прописывающую : • Кто и как изымает бортовой самописец с места события • Цепь обеспечения сохранности, особенно относительно судебных органов и практик • Обращение с бортовыми самописцами при изъятии и перевозке для обеспечения максимальной сохранности данных • Подробные технические процедуры для считывания бортовых самописцев, если оно призводится Органом расследования: какие тех.средства использовать (стойки, кабель, настройка мощности), какое програмное оебспечение использовать, какие опции использовать в интерфейсе, какие этапы выемки данных в соответствии с инструкциями производителя ВС • Где хранить данные • Четкий план инициации, финансирования и контроля за подводным изъятием и как выполняются эти функции • Финансовые ресурсы и предварительные соглашения, которые применяются, особенно в случае подводного изъятия

CE-5

Consider ECAC *Guidance on the Underwater Location and Recovery of Aircraft Wreckage and Flight Recorders, November 2012*
https://www.ecac-ceac.org/documents/10189/40758/ACC_Guidelines_underwater+recovery.pdf/25a2b62c-274a-4303-b024-ddf978bb2207



Consider BEA (France) report *on Sea Search Operations of flight AF 447 Rio de Janeiro – Paris on 1 June 2009 (report of October 2012)*
https://www.bea.aero/uploads/tx_elyextendttnews/sea.search.ops.af447.05.11.2012.en_03.pdf



Surface search	June 2009	26 days	€ 80 million (estimate)
Phase 1	June / July 2009	30 days	€ 9 million
Phase 2	August 2009	22 days	
Phase 3	April / May 2010	52 days	€ 12 million
Phase 4	March / April 2011	15 days	€ 4 million (estimate)
Phase 5	April / May 2011	31 days	€ 6 million
TOTAL phases 1-5 (on site)		**176 days**	**€ 31 million (estimate)**

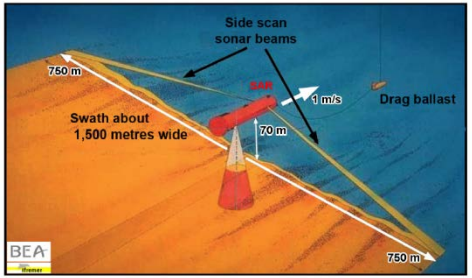
Cost and duration of sea search operations
Photos taken of the recorders at the time of their discovery

Engine

Wing

Fuselage panel

Landing gear



6.363 - Has the State established and implemented procedures to ensure that it complies with Attachment D to Annex 13 regarding the choice of the read-out facility and the participation of the State of Design/Manufacture and the State of the Operator in the flight recorder read-out and analysis activities?

6.363 - **Установлены и внедрены ли государством процедуры, обеспечивающие соблюдение положений дополнения D к Приложению 13 в отношении выбора средства считывания и участия государства разработчика/изготовителя и государства эксплуатанта в работе по считыванию и анализу записей бортовых самописцев?**

CE-5

Establish and implement procedures covering the following aspects:

- How to choose, if the State does not have its own flight recorder lab, the facility to ensure the timely readout and analysis of the flight recorders, taking into account the criteria in Att. D to Annex 13 and national considerations. Consider facilities that might be available in the other States participating in the investigation.
- What MoU, if any, exits for the read-out and analysis of flight recorders
- What mode of participation of the State of Design/Manufacture and the State of the Operator in the flight recorder read-out and analysis activities.

Разработать и внедрить процедуры, прописывающие:

- Если у гос-ва нет собственной лаборатории для работы с бортовыми самописцами, как выбрать центр, чтобы обеспечить своевременность считывания и анализа бортовых самописцев, учитывая критерии в Дополнении D к Приложению 13 и национальные критерии. Рассмотреть возможность использования центров, которые могут иметься в других гос-вах, участниках расследования.
- Какой МоВ, если имеется, использовать для считывания и анализа бортовых самописцев
- В какой форме обеспечивается участие гос-ва проектирования/производителя и гос-ва эксплуатанта в мероприятиях по считыванию и анализу бортовых самописцев.

6.381 - Has the investigation authority established and implemented procedures to ensure that relevant and timely information on the progress of the investigation will be provided to the families and accident survivors?

6.381 - **Установлены и внедрены ли полномочным органом по расследованию процедуры, обеспечивающие своевременное предоставление соответствующей информации о ходе расследования семьям и оставшимся в живых лицам?**

CE-5

Establish and implement procedures covering the following aspects:

- Who will be the focal point/national coordinator for victims' families: depending on the severity of the accident, on the phase of the investigation, and on the State's organization, the person/function/authority may vary from the investigator in charge to a most senior political authority (Minister, …). Possible spokesman should be specified in the procedure, for each phase and each type of investigation. In addition, coordination mechanisms between the investigators and the spokesman should be established
- Mechanism for the information of victims and relatives from the first days after the accident until the publication of the final report, as explained in Annex 13, paragraph 5.27 and 5.28 as well as in Doc 9973 and Circular 285
- For each step of the investigation, the type of possible information that may be provided to the victims should be prepared. Templates may be useful in that respect

…

Разработать и внедрить процедуры, прописывающие:

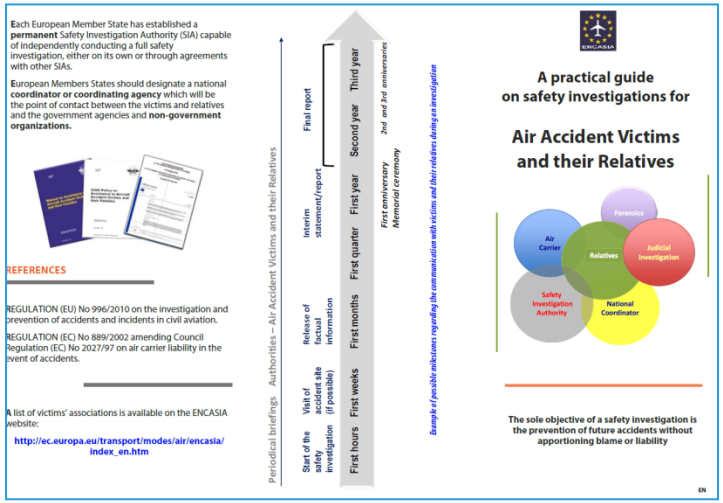
- Кто является контактным лицом/нац.координатором по связям с семьями пострадавших: в зависимости от тяжести происшествия, этапа расследования, и организационной структуры государства, этим лицом/функцией/ведомством могут быть начиная от Уполномоченного расследователя вплоть до гос.чиновника высого ранга (министр, …). Возможные представители должны быть прописаны в процедуре, для каждого этапа и каждого вида расследования. Также, следует расписать механизм взаимодействия между расследователями и этим представителем.
- Какими средствами обеспечивается информация пострадавшим и их семьям с первого дня после происшествия до публикации окончательного отчета, как расписано в Приложении 13, п.п. 5.27 и 5.28, а также док 9973 и циркуляре Circular 285
- Для каждого этапа расследования расписать, какие виды информации можно предоставлять пострадавшим и их семьям. Здесь может помочь использование шаблонов

…

6.381 - Has the investigation authority established and implemented procedures to ensure that relevant and timely information on the progress of the investigation will be provided to the families and accident survivors?	6.381 - **Установлены и внедрены ли полномочным органом по расследованию процедуры, обеспечивающие своевременное предоставление соответствующей информации о ходе расследования семьям и оставшимся в живых лицам?**
• Whether to provide the information to all families at the same time or separately • Communication means and type of information should be customized to the cultures and habits of the State, but also of the States having suffered a large number of victims. In that respect, the procedure may forecast the consultation and coordination with the experts sent by the States having suffered a large number of victims. • Information provided to relatives prior to official releases • Explanations provided prior to the publication of the Final Report …	• Как будет предоставляться информация семьям пострадавших: всем семьям одновременно или по отдельности • Средства передачи и вид информации следует адаптировать к культурным особенностям и практикам гос-ва, а также гос-ва, чьи граждане пострадали в значительно кол-ве. В этой связи процедура может предписывать консультации и взаимодействие с экспертами, направленными гос-вом, чьи граждан пострадали в значительном кол-ве. • Информация, предоставляемая семьям до официального оглашения • Пояснения, предоставляемые до публикации окончательного отчета …

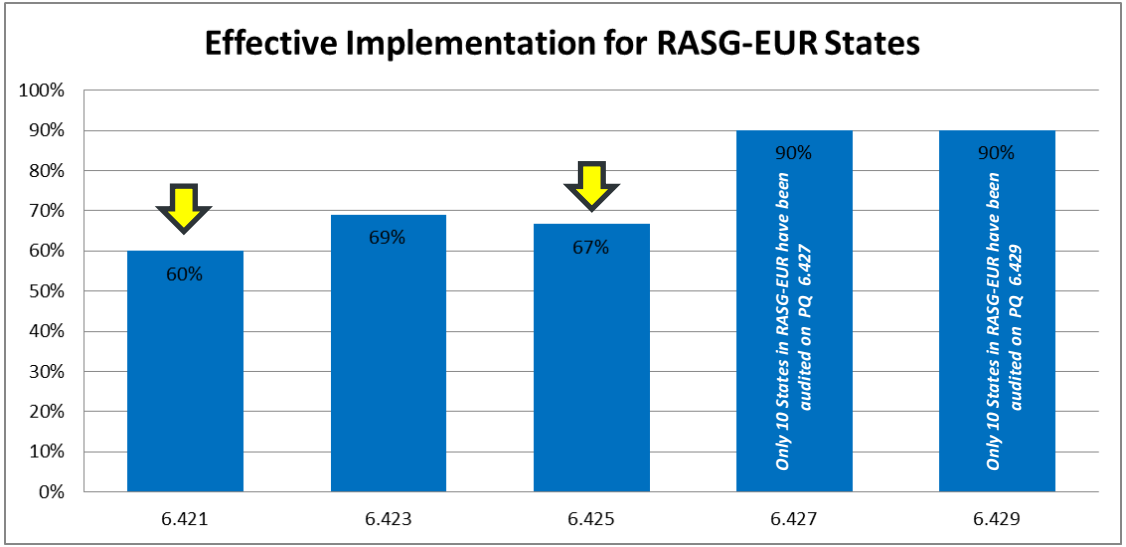
CE-5

Consider providing accident victims and their families with an information leaflet on safety investigations, like for instance https://ec.europa.eu/transport/sites/transport/files/leaflet-air-accident-victims-safety-investigations-guide_en.pdf



EI for RASG-EUR States

- Safety recommendations
- Рекомендации по БП



6.421 - Has the State, as the State conducting the investigation, established and implemented guidelines regarding the development and issuance of safety recommendations to the appropriate authorities, including those in other States, at any stage of an accident or incident investigation?	6.421 -**Установило и внедрило ли государство (как государство, проводящее расследование) процедуры подготовки и выдачи соответствующим полномочным органам, включая полномочные органы других государств, рекомендации по обеспечению безопасности полетов на любом этапе расследования авиационного происшествия или инцидента?**

Establish and implement guidelines regarding the development and issuance of safety recommendations covering the following aspects:
• Who drafts the safety recommendations: IIC, head of Accident Investigation Authority, a committee…
• Provide development guidelines to ensure that safety recommendations are:
  • Clearly linked to the accident or incident being investigated
  • Addressed to a particular entity, usually a State authority which has the power to take and enforce mitigation actions
  • Realistic
  • Fair
  • Flexible: a safety recommendation should expose the problem and not point to a specific solution
…
	Разработать и внедрить инструкции по разработке и выдаче рекомендаций по обеспечению БП, прописывающие следующие аспекты:
	• Кто готовит проект рекомендации: Уполномоченный расследователь (IIC), Руководитель органа расследования (AIA), некая группа…
	• Расписать инструкции для подготовки рекомендации для обеспечения того, что рекомендации:
	  • Четко привязаны к расследуемому АП или инциденту
	  • Адресованы конкретному ведомству, обычно государственному органу, который уполномочен принимать корректирующие меры и обязывать к их исполнению
	  • Реалистичные
	  • Справедливые
	  • Гибкие: рекомендация по обеспечению БП должна выделять конкретную проблему, а не указывать на конкретное лицо
	…

CE-8

6.421 - Has the State, as the State conducting the investigation, established and implemented guidelines regarding the development and issuance of safety recommendations to the appropriate authorities, including those in other States, at any stage of an accident or incident investigation?	6.421 -**Установило и внедрило ли государство (как государство, проводящее расследование) процедуры подготовки и выдачи соответствующим полномочным органам, включая полномочные органы других государств, рекомендации по обеспечению безопасности полетов на любом этапе расследования авиационного происшествия или инцидента?**

CE-8

…	…
Develop a template which includes: • A reminder that a safety recommendation in no case creates a presumption of fault or liability in an accident, serious incident or incident and that the recipients of safety recommendations should report to the authority in charge of safety investigations that have issued them, on the measures taken or being studied for their implementation, as provided for in Annex 13, paragraph 6.10 • A recommendation title containing keywords about the theme of the safety recommendation • A preamble summarizing the safety issue et associated risks • An well-identified addressee • The actions aiming at preventing similar occurrences or at enhancing safety …	Разработать шаблон, который включает: • Напоминание, что рекомендация по обеспечению БП ни в коем случае не является презумпцией вины или ответственности в случае АП, серьезного инцидента или инцидента и что адресат рекомендации должен доложить о мерах, уже принятых или на стадии рассмотрения их принятия, ответственному за расследование ведомству, выдающему эту рекомендацию, как пропсиано в Приложении 13, п.п. 6.10 • Наименование рекомендации, включающее ключевые слова, отражающие ее тематику • Вводная часть, кратко излагающая недостаток, связанный с БП и сопутствующие риски • Один основной адресат • Меры, направленные на предотвращение подобных событий или на повышение уровня обеспечения БП …

6.421 - Has the State, as the State conducting the investigation, established and implemented guidelines regarding the development and issuance of safety recommendations to the appropriate authorities, including those in other States, at any stage of an accident or incident investigation?	6.421 -**Установило и внедрило ли государство (как государство, проводящее расследование) процедуры подготовки и выдачи соответствующим полномочным органам, включая полномочные органы других государств, рекомендации по обеспечению безопасности полетов на любом этапе расследования авиационного происшествия или инцидента?**
… Define how to validate the draft safety recommendations: who or which committee. Ensure that envisaged safety recommendations are included in the draft Final Report to be sent out to other States for comments. Determine when the safety recommendations should be sent: at the same time as the Final Report is released or at any time during the investigation if any actions need to be taken promptly. If safety recommendations are to be issued before the Final Report is completed, describe how to coordinate the validation/approval/consultation process with the other States and organizations involved in the investigation. …	… Прописать, как утверждаются проекты рекомендаций: кто или какая группа. Обеспечить, чтобы предусмотренные рекомендации были включены в проект окончательного отчета, который рассылается другим гос-вам для комментариев. Определить, на каком этапе отправляются рекомендации: одновременно с выпуском окончательного отчета или в любой момент в ходе расследования, если требуется срочное принятие мер. Если необходимо выдать рекомендации до того, как завершен окончательный отчет, расписать как координировать процесс их валидации/одобрения/консультации с другими гос-вами и организациями, участвующими в расследовании. …

CE-8

6.421 - Has the State, as the State conducting the investigation, established and implemented guidelines regarding the development and issuance of safety recommendations to the appropriate authorities, including those in other States, at any stage of an accident or incident investigation?	6.421 -**Установило и внедрило ли государство (как государство, проводящее расследование) процедуры подготовки и выдачи соответствующим полномочным органам, включая полномочные органы других государств, рекомендации по обеспечению безопасности полетов на любом этапе расследования авиационного происшествия или инцидента?**
… Define the process for sending the safety recommendations and the cover letter in a dated transmittal correspondence : • Use a cover letter (from a template) with a date of transmittal • Method for sending the safety recommendations: e-mail, attachment to an e-mail, letter with or without return receipt… • To whom: the head of the organization or the authority • Who signs the letter • Use a monitoring tool or system to record the transmittal of safety recommendation and the responses received Establish a process for the management of the safety recommendation monitoring tool/system.	… Расписать процесс отправления рекомендаций и сопроводительного письма датированной корреспонденцией и как: • Сопроводительное письмо (с шаблона) с датой отправления • Средства отправления рекомендации: в тексте эл.сообщения, во вложении эл.почтой, почтовым отправлением с квитанцией подтверждения получения или без … • Кому: руководителю организации или ведомства • Использовать инструмент или систему для мониторинга и контроля за отправлением рекомендаций и полученными ответами Установить процесс управления инструментом/системой мониторинга рекомендаций по обеспечению БП.

CE-8

6.425 - Has the State, as the State receiving safety recommendations from other States, established and implemented procedures: a) to monitor the progress of any action taken in response to these safety recommendations, and b) to ensure that it informs the proposing State within 90 days of the preventive action taken or under consideration or the reasons why no action will be taken ?	**6.425 -Установило и внедрило ли государство (как государство, получающее рекомендации по обеспечению безопасности полетов от других государств) процедуры:** **а)осуществления контроля за ходом реализации любых мер, принятых в связи с этими рекомендациями;** **b) информирования в срок не более 90 дней представившего предложения государства о принятых или рассматриваемых предупредительных мерах или о причинах непринятия каких-либо мер ?**
Define who within the State shall monitor the progress of the actions taken in response to safety recommendations. (CAA, AIA, Ministry of Transport…). Establish and implement procedures covering the following aspects: • Who within the State will treat the safety recommendation, depending on its scope, and how. • Who or which committee validates the response to the safety recommendation. • Ensure the response to safety recommendations are sent within 90 days with the preventive action taken or under consideration or the reasons why no action will be taken. Use a tracking system to monitor the status of each safety recommendation.	Прописать кто в гос-ве отвечает за мониторинг реализации мер, принятых в ответ на рекомендации по обеспечению безопасности. (ВГА, АІА, Минтранс …). Разработать и внедрить процедуры, прописывающие: • Кто и как внутри гос-ва прорабатывает рекомендацию, в зависимости от ее масштаба • Кто или какая группа утверждает ответ на рекомендацию по обеспечению БП. • Обеспечить, чтобы ответ на рекомендации был отправлен в течение 90 дней с указанием принятых или рассматриваемых превентивных мер или причин непринятия каких-либо мер Использовать систему для отслеживания статуса каждой рекомендации.

CE-8

Consider example of EU Safety Recommendation Information System (SRIS)
http://eccairsportal.jrc.ec.europa.eu/index.php?id=114
(public website)

Search Legal notice Subscribe Contact Us Login

European Commission

JOINT RESEARCH CENTRE

ECCAIRS - European Co-ordination Centre for Accident and Incident Reporting Systems

European Commission > EU Science Hub > ECCAIRS > Features > Safety Recommendations

Home About Community News & Events Support Features

Browse Safety Recommendations (ECR-SRIS)

In this section you can consult Safety Recommendations data integrated in the European Central Repository for Safety Recommendations (ECR-SRIS).

Disclaimer: the amount of information exposed via this site may not include the whole of the information collected in ECR-SRIS, as the degree of disclosure depends on the decision of the involved authorities and on the regulations governing the publication of data from ECR-SRIS. Other resources on the Internet may provide the full amount of data that is publicly availiable for the safety recommendations listed.

Filter

From country: United Kingdom (AAIB) Status: Open Date after:

Relevance: - All - Headline: Date before:

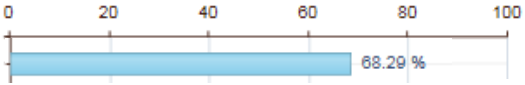
Page size: 20 Apply

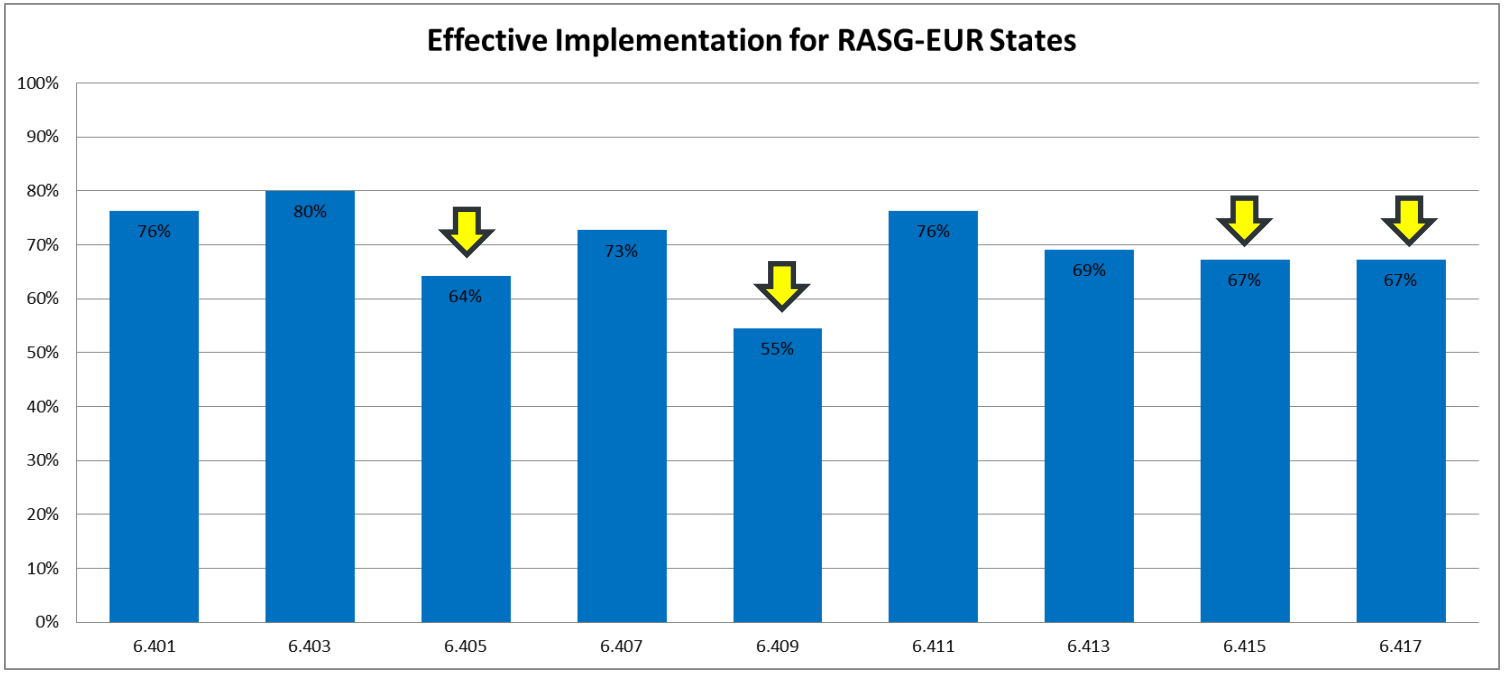
A total of 97 records have been found Pages: 1 2 3 4 5

Issued on	Originator	Addressee	Headline		
14-Nov-2018	United Kingdom - AAIB	United States - FAA	Technical means to identify incorrect entry of outside air temperature into FMC - Boeing 737-86J, C-FWGH, on departure from Belfast International Airport on 21/07/2017		
14-Nov-2018	United Kingdom - AAIB	United States - Other - Production organisation	Verification of thrust setting against an independently-calculated value - Boeing 737-86J, C-FWGH, on departure from Belfast International Airport on 21/07/2017		
14-Nov-2018	United Kingdom - AAIB	International Organisations - EASA	Automatic comparison of takeoff acceleration against a minimum value - Boeing 737-86J, C-FWGH, on departure from Belfast International Airport on 21/07/2017		
14-Nov-2018	United Kingdom - AAIB	International Organisations - ICAO	Automatic comparison of takeoff acceleration against a minimum value - Boeing 737-86J, C-FWGH, on departure from Belfast International Airport on 21/07/2017		
11-Jul-2018	United Kingdom - AAIB	United States - Other - Aircraft operator	Preparation of hazardous air cargo for shipping - Boeing 747-8R7F, LX-VCF, En route from Houston to Prestwick, 30 March 2017		
05-Jul-2018	United Kingdom - AAIB	United States - FAA	Boeing 787 audio system masking CVR sidetone recordings - Boeing 787-9 Dreamliner, G-ZBKF, En route from London Heathrow to New Delhi Airport, 29 April 2017		
05-Jul-2018	United Kingdom - AAIB	International Organisations	Installed performance of Cockpit Voice Recorder systems - Boeing 787-9 Dreamliner, G-ZBKF, En route from London Heathrow to New Delhi Airport, 29 April 2017		
05-Jul-2018	United Kingdom - AAIB	International Organisations - EASA	Installed performance of Cockpit Voice Recorder systems - Boeing 787-9 Dreamliner, G-ZBKF, En route from London Heathrow to New Delhi Airport, 29 April 2017		
13-Mar-2018	United Kingdom - AAIB	International Organisations - EASA	Improve VHM on helicopters so that exceedances are identified expeditiously and their presence made available on the helicopter - Sikorsky S-92A (G-WNSR), loss of yaw control on landing at West Franklin Platform, North Sea on 28 December 2016		

- **Completion and release of the final report**
- **Завершение и публикация окончательного отчета**

EI for RASG-EUR States





6.405 - Has the State, as the State conducting the investigation, established and implemented procedures to ensure that the final report is completed as soon as possible and that, if the report is not made available within 12 months, an interim statement is made publicly available on each anniversary of the occurrence, detailing the progress of the investigation and any safety issues raised?	6.405 - **Установило и внедрило ли государство (как государство, проводящее расследование) процедуры, обеспечивающие скорейший выпуск окончательного отчета и, если отчет не может быть подготовлен в 12-месячный срок, опубликование промежуточного сообщения к каждой годовщине авиационного происшествия с подробным изложением хода расследования, включая информацию о любых возникших вопросах, касающихся безопасности полетов?**
A monitoring tool or system should be in place to monitor the progress of the Final Report and allow generating a timeline for its release and alerts in case of actual or predicted delay. The timeline should allow for a 60-day period for other States that participated in the investigation to provide comments prior to the release of the Final Report. A template for interim statement should be established and used on each anniversary of the occurrence, detailing the progress of the investigation and any safety issues , if the final report is not made available within 12 months. …	… Следует использовать инструмент или систему для мониторинга прогресса окончательного отчета, которая позволит генерировать срок его выпуска и напоминания в случае, если предполагается или имеет место задержка. Срок должен учитывать 60-дневный период, который дается другим гос-вам, участвующим в расследовании на предоставление комментариев до выпуска окончательного отчета. Следует внедрить шаблон для промежуточного сообщения и, в случае, если окончательный отчет не опубликован в течение 12 месяцев, использовать этот шаблон в каждую годовщину события, для детального отображения продвижения расследования и любых вопросов в сфере обеспечения БП. …

CE-5

6.405 - Has the State, as the State conducting the investigation, established and implemented procedures to ensure that the final report is completed as soon as possible and that, if the report is not made available within 12 months, an interim statement is made publicly available on each anniversary of the occurrence, detailing the progress of the investigation and any safety issues raised?	6.405 - **Установило и внедрило ли государство (как государство, проводящее расследование) процедуры, обеспечивающие скорейший выпуск окончательного отчета и, если отчет не может быть подготовлен в 12-месячный срок, опубликование промежуточного сообщения к каждой годовщине авиационного происшествия с подробным изложением хода расследования, включая информацию о любых возникших вопросах, касающихся безопасности полетов?**
…	…
Define how to make the interim statement available: internet sites, paper publication Define how to make the Final Report publicly available (internet site, paper distribution) Define how to send the Final Report to the appropriate States listed in Annex 13, paragraph 6.4 and to ICAO per paragraph 6.7 of Annex 13.	Расписать, как публикуется промежуточное сообщение: страница в интернете, печатное издание Расписать, как публикуется окончательный отчет (страница в интернете, печатное издание) Расписать, как отправлять окончательный отчет гос-вам, перечисленным в Приложении 13, п.п. 6.4, а также в ИКАО (см. Приложение 13, п.п. 6.7)

CE-5

6.409 - Has the State, as the State conducting the investigation, established and implemented procedures to ensure that a copy of the draft final report is sent for comments: a.) through the State of the Operator to the air operator; and b.) through the State of Design and State of Manufacture to the organizations responsible for the type design and the final assembly of the aircraft ?	6.409 - **Установило и внедрило ли государство (как государство, проводящее расследование) процедуры, обеспечивающие направление проекта окончательного отчета для представления замечаний:** **a) эксплуатанту через государство эксплуатанта;** **b) организациям, ответственным за конструкцию типа и окончательную сборку воздушного судна, через государство разработчика и государство изготовителя?**
Establish and implement procedures covering the following aspects: • Who should send a copy of the draft final reports to the air operator and the relevant organizations. One solution is to task the Accredited Representatives to forward the draft Final Report to their advisers and then collect their comments to send to the IIC (if there is an Acc. Rep.) • How to provide the draft Final Report to Accredited Representatives and their advisers (mail, paper…) and describe the level of protection and the methods to achieve that protection.	Разработать и внедрить процедуры, процедуры : • Кто отправляет копию проекта окончательного отчета экспулуатанту ВС и соответствующим организациям. Один из вариантов – поручить Уполномоченным представителям отправить проект окончательного отчета их советникам и потом собрать их комментарии и переслать Уполномоченному расследователю (если имеется уполномоченный представитель) • Как предоставить проект окончательного отчета Уполномоченным представителям и их советникам (эл.почта или печатный вариант), также расписать уровень и методы защиты.

CE-5

6.415 - Has the State, when it has investigated an accident or incident to an aircraft of a maximum mass of over 5 700 kg, established and implemented procedures to ensure that it sends the final report to ICAO?	6.415 - **Установлены и внедрены ли государством процедуры, обеспечивающие направление в ИКАО окончательного отчета в случае проведения им расследования авиационного происшествия или инцидента с воздушным судном массой более 5700 кг?**
Establish and implement procedures covering the following aspects: • What final reports should be sent to ICAO: see Annex 13, paragraph 6.7 • Who will send the final reports • Who should sign the cover letter, if any • What template cover letter should be used • To whom: AIGInbox@icao.int and to ADREP@icao.int • When it should be sent • How it should be sent: mail, e-mail • How to track when the Final Reports was sent • Indicate if the Final report can be placed on the ICAO e-Library of Final Reports.	Разработать и принять процедуры, прописывающие: • Какие окончательные отчеты следует отправлять в ИКАО: см. Приложение 13, п.п. 6.7 • Кто посылает окончательные отчеты • При отправлении с сопроводительным письмом, Кто его подписывает • Какой шаблон использовать для составления сопроводительного письма • На какие адреса: AIGInbox@icao.int и ADREP@icao.int • В какой срок отправлять • Какими средствами отправлять: эл.почта, почтовое отправление • Как отслеживать, когда был отправлен окончательный отчет • Указать возможность размещения окончательного отчета в электронной библиотеке окончательных отчетов (ICAO e-Library of Final Reports).

CE-5

ICAO e-Library of Final Reports
See: https://www.icao.int/safety/airnavigation/AIG/Pages/E-library-of-Final-Reports.aspx

INTERNATIONAL CIVIL AVIATION ORGANIZATION
A United Nations Specialized Agency

e-Library of Final Reports

ECCAIRS 5

Session ▾ Query ▾

Query: Final Report Search

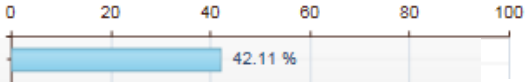
Find all Occurrence where { { { Responsible entity {Occurrence} equal to France - BEA and Report {in any Reporting history} has value } } }

View	Local date	State/area of occ	Location name	Responsible entity	Occurrence class	UTC date	Manufacturer/model	Aircraft registration	Operator	Injury level	Fatal, passengers	Fatal, crew total	Total fatalities	Aircraft damage	Flight phase	File number
	11/16/2011	France	AD Paris Charles de Gaulle(95)	France - BEA	Serious incident	11/16/2011	BOEING - 777 - 200	F-GSPP	Air France	None					Approach	BEA f-pp111116
	3/10/2011	France	AD Marseille (13)	France - BEA	Serious incident	3/10/2011	AIRBUS - A321	F-GTAE	Air France	None					Approach	BEA f-ae110310
	2/10/2000	France	AP Courchevel (73)	France - BEA	Accident	2/10/2000	DE HAVILLAND - DHC6	F-GUTH	Unknown	None					Take-off	00000590
	5/2/2000	France	AD Lyon Saint-Exupéry (69)	France - BEA	Accident	5/2/2000	LEARJET - 35	G-MURI	Northern Executive Aviation Ltd.	Fatal		2	2		Landing	00000790
	5/25/2000	France	AD Paris CDG (95)	France - BEA	Accident	5/25/2000	MCDONNELL DOUGLAS	F-GHED	Air Liberté	Fatal			1		Take-off	00000971
	7/25/2000	France	Gonesse, lieu Patte d'Oie(95)	France - BEA	Accident	7/25/2000	AEROSPATIALE - CONCORDE	F-BTSC	Air France	Fatal		9	113		Take-off	00002570
	11/5/2000	France	AD Paris Charles de Gaulle(95)	France - BEA	Accident	11/5/2000	BOEING - 747	TJ-CAB	Cameroon Airlines	None					Landing	00004460
	12/23/2000	French Polynesia	AD Tahiti, FAAA (POL)	France - BEA	Accident	12/24/2000	MCDONNELL DOUGLAS - DC10 - 10	N132AA	Hawaiian Airlines	None					Landing	00005790
	11/13/2000	France	AD REIMS PRUNAY (51)	France - BEA	Accident	11/13/2000	BEECH - 90	F-GIML	Unknown	Fatal		2	2		Approach	00006040
	4/5/2000	France	AD Paris Orly (94)	France - BEA	Serious incident	4/5/2000	FOKKER - F27 - 100	F-GNLI	Air Liberté	None					Take-off	00007070
	1/24/2000	France	AD MARSEILLE (13)	France - BEA	Serious incident	1/24/2000	AIRBUS - A320	F-GFKK	Air France	None					Landing	00007560
	1/17/2001	France	Quetigny (21)	France - BEA	Accident	1/17/2001	BEECH - 55	F-BUTZ	Air Bor	Fatal		1	4		Approach	01001250
	11/24/2001	France	CHEZY(03)	France - BEA	Accident	11/24/2001	BEECH - 200	F-GDLE	Unknown	Fatal		2	4		Approach	01005070
	7/22/2001	Tunisia	Monastir	France - BEA	Accident	7/22/2001	BOEING - 737	F-GRNZ	Euralair Horizons	None					Landing	01007860
	12/25/2002	France	AD Lyon Saint-Exupéry (69)	France - BEA	Accident		ATR - ATR72 - 200	F-GKPE	Air Corsica	None					Standing	02006350
	2/19/2002	France	Flaine (74)	France - BEA	Accident	2/19/2002	OTHER	F-GRDM	Unknown	Fatal		2	4		Take-off	02006580
	2/19/2002	France	Artigues-de-Lussac (33)	France - BEA	Accident	2/19/2002	CESSNA - 421	F-GHUY	Unknown	Fatal		2	3		Take-off	02006600

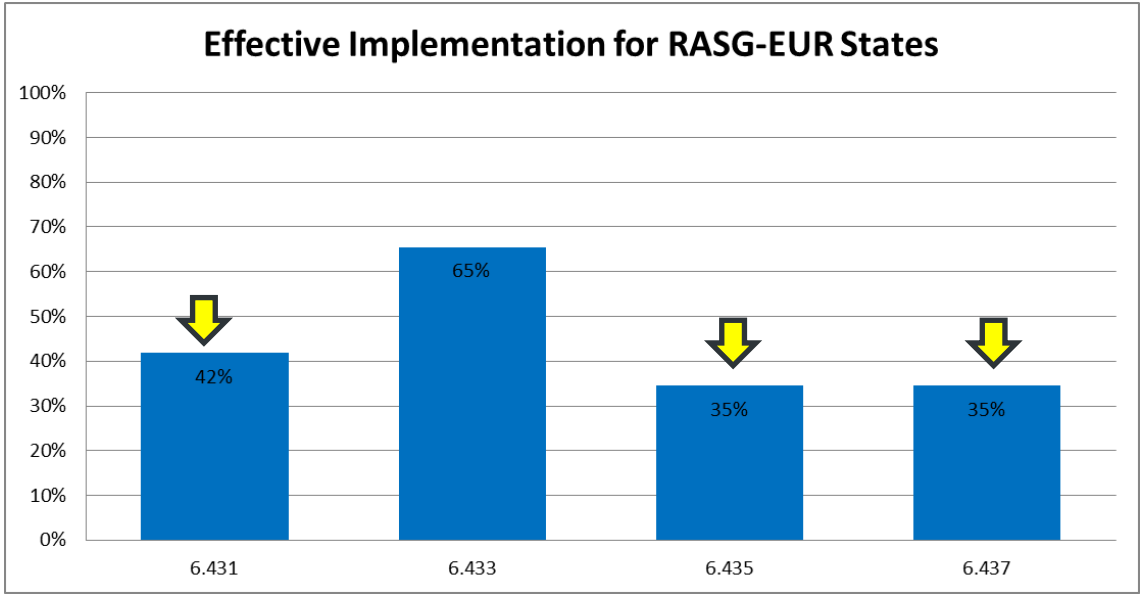
6.417 - Has the State, when issuing or receiving a draft Final Report, established and implemented measures to ensure that it is not disclosed to the public?	6.417 **Установлены и приняты ли государством меры к тому, чтобы выпускаемый или получаемый проект окончательного отчета не был предан гласности?**
Establish and implement measure to ensure that draft Final Reports are not disclosed to the public and any documents obtained during an investigation of another State are prevented from circulation, publication, or giving unauthorized access without the express consent of the State which conducted the investigation, unless such reports or documents have already been published or released by that latter State.	Разработать и внедрить меры для того, чтобы проект окончательного отчета не был предан гласности и чтобы предотвратить хождение, публикацию или несанкционированный доступ к любым документам, полученным в ходе расследования другого гос-ва, без специального разрешения на то государства, ведущего расследование, за исключением тех случаев, когда такие отчеты или документы уже опубликованы последним.

CE-5

EI for RASG-EUR States



- **Forwarding of ADREP reports**



6.431 - Has the State, as the State conducting the investigation, developed and implemented procedures to ensure that it sends preliminary ADREP reports, when the aircraft involved in an accident is of a maximum mass of over 2 250 kg, to all involved States and ICAO?

6.431 - **Разработало и внедрило ли государство (как государство, проводящее расследование) процедуры, обеспечивающие направление предварительного отчета ADREP в случае происшествия с воздушным судном, максимальная масса которого составляет более 2250 кг, всем заинтересованным государствам и ИКАО?**

CE-8

Develop and implement procedures covering the following aspects:

- Who sends the ADREP preliminary report
- What data to send: see https://www.icao.int/safety/airnavigation/AIG/Documents/OCCURRENCEFORM-V1.pdf
- Send to ADREP@icao.int and to the Accident Investigations Authorities of the States involved (see Annex 13 paragraph 7.1)
- When: within 30 days after the accident unless the ADREP data report has already been sent (meaning that the investigation is completed)
- Use one of the ICAO language
- Use an ADREP compatible format, such as ECCAIRS
- Use an up-to-date directory of Accident Investigation Authorities. The list provided on the ICAO public website (https://www.icao.int/safety/AIA/Pages/default.aspx)
- Use a monitoring system to record the transmittal of ADREP data reports
- Define who is in charge of administrating the ADREP data report monitoring system

Разработать и внедрить процедуры, прописывающие:

- Кто направляет предварительный отчет ADREP
- Какие данные направлять: см. https://www.icao.int/safety/airnavigation/AIG/Documents/OCCURRENCEFORM-V1.pdf
- Направлять на ADREP@icao.int и в Уполномоченные органы расследования (AIA) вовлеченных гос-в (см. Приложение 13 п.п. 7.1)
- Когда: в течение 30 дней после АП если только информационный отчет ADREP не был уже отправлен (с смысле, что расследование завершено)
- Использовать один из языков ИКАО
- Использовать формат, совместимый с ADREP, например ECCAIRS
- Использовать обновленную директорию (справочник) Уполномоченных органов расследования (AIA). Список опубликован на открытом сайте ИКАО (https://www.icao.int/safety/AIA/Pages/default.aspx)
- Использовать систему мониторинга для регистрации отправлений информационных отчетов ADREP
- Прописать, кто отвечает за операции в системе мониторинга информационных отчетов ADREP

6.435 - Has the State, as the State conducting the investigation, developed and implemented procedures to ensure that it sends ADREP accident data reports involving aircraft of a maximum mass of over 2 250 kg to ICAO, as soon as practicable after the investigation?

6.435 - **Разработало и внедрило ли государство (как государство, проводящее расследование) процедуры, обеспечивающие направление в ИКАО информационного отчета ADREP о происшествии с воздушным судном, максимальная масса которого составляет более 2250 кг, в кратчайшие, по возможности, сроки после расследования?**

CE-8

Develop and implement procedures covering the following aspects:

- Who sends the ADREP accident data report
- What data to send: update what was send in the ADREP prelim. and see https://www.icao.int/safety/airnavigation/AIG/Documents/OCCURRENCEFORM-V1.pdf
- Send to ADREP@icao.int
- When: as soon as practicable after the investigation for accidents involving aircraft of a maximum mass of over 2 250 kg
- Use one of the ICAO language
- Use an ADREP compatible format, such as ECCAIRS
- Use a monitoring system to record the transmittal of ADREP data reports and their dispatch dates
- Define who is in charge of administrating the ADREP data report monitoring system.

Разработать и принять процедуры, прописывающие:

- Кто отправляет информационный отчет ADREP
- Какую информацию отправлять: обновить то, что было отправлено в предварительном отчете – см. https://www.icao.int/safety/airnavigation/AIG/Documents/OCCURRENCEFORM-V1.pdf
- Направить на ADREP@icao.int
- Когда: как можно скорее после расследования АП с ВС максимальная масса которого более 2250 кг.
- Использовать один из языков ИКАО
- Использовать формат, совместимый с ADREP, например ECCAIRS
- Использовтаь сисмему мониторинга для регистрации рассылок информационных отчетов ADREP с датой отправления
- Прописать, кто отвечает за операции в системе мониторинга информационных отчетов ADREP.

6.437 - Has the State, when it has investigated an incident to an aircraft of a maximum mass of over 5 700 kg, established and implemented procedures to ensure that it sends ADREP incident data reports to ICAO?

6.437 - Установило и внедрило ли государство (как государство, проводящее расследование) процедуры, обеспечивающие направление в ИКАО информационного отчета ADREP в случае проведения расследования инцидента с воздушным судном, максимальная масса которого составляет более 5700 кг?

CE-8

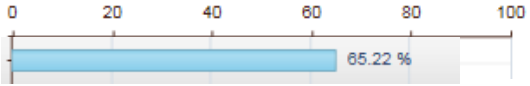
Develop and implement procedures covering the following aspects:

- Who sends the ADREP incident data report
- What data to send: see https://www.icao.int/safety/airnavigation/AIG/Documents/OCCURRENCEFORM-V1.pdf
- Send to ADREP@icao.int
- When: as soon as practicable after the investigation for incidents involving aircraft of a maximum mass of over 5 700 kg
- Use one of the ICAO language
- Use an ADREP compatible format, such as ECCAIRS
- Use a monitoring system to record the transmittal of ADREP data reports and their dispatch dates
- Define who is in charge of administrating the ADREP data report monitoring system.

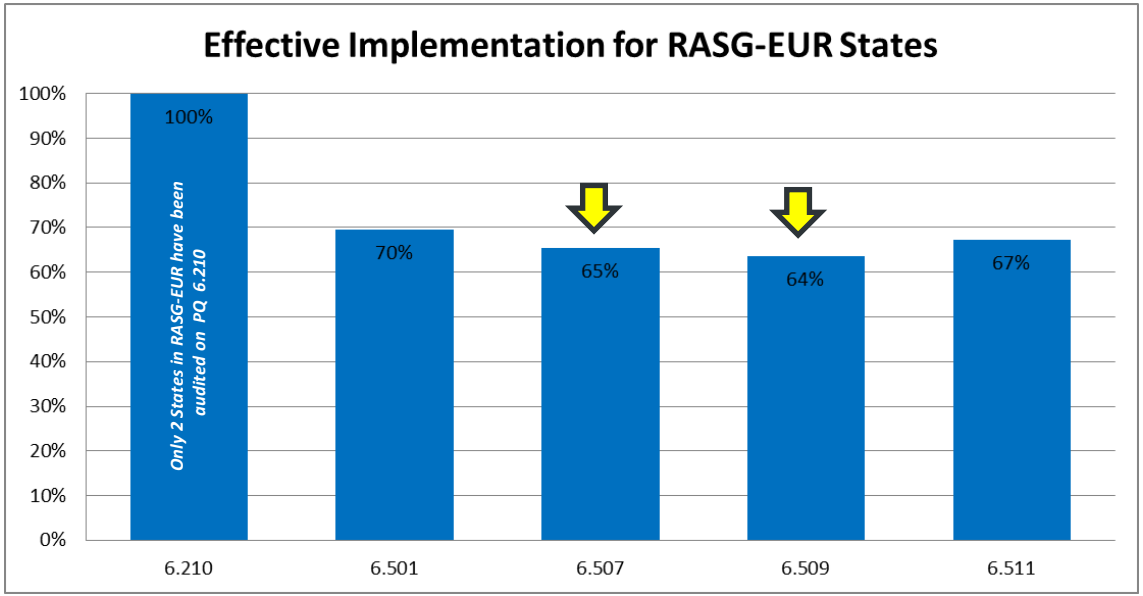
Разработать и принять процедуры, прописывающие:

- Кто отправляет информационный отчет ADREP
- Какую информацию отправлять: см. https://www.icao.int/safety/airnavigation/AIG/Documents/OCCURRENCEFORM-V1.pdf
- Направить на ADREP@icao.int
- Когда: как можно скорее после расследования инцидента с ВС максимальная масса которого более 5700 кг.
- Использовать один из языков ИКАО
- Использовать формат, совместимый с ADREP, например ECCAIRS
- Использовтаь сисмему мониторинга для регистрации рассылок информационных отчетов ADREP с датой отправления
- Прописать, кто отвечает за операции в системе мониторинга информационных отчетов ADREP.

EI for RASG-EUR States



- **Reporting, storage and analysis of accident/incident data**
- **Отчеты, хранение и анализ данных по инцидентам/АП**



6.507 - Has the State established an accident and incident database to facilitate the effective analysis of information on actual or potential safety deficiencies and to determine any preventive actions required?	6.507 - **Создало ли государство базу данных об авиационных происшествиях и инцидентах, способствующую проведению эффективного анализа информации о фактических или потенциальных недостатках в области безопасности полетов и позволяющую определять любые необходимые профилактические меры?**
Establish an accident and incident database, using software allowing thorough analysis of the data, including statistical analysis. Consider the sharing of database content with the CAA (occurrence reports, incident and accidents for the State in the same database). Adopting the European Coordination Centre for Aviation Incident Reporting System (ECCAIRS) may be considered. Ensure the database system is administrated and maintained by adequately trained IT specialists. Ensure that the identification of actual or potential safety deficiencies is performed by adequate trained data analysts. Publish Annual Safety Reports summarizing identified safety deficiencies and the status of any preventive actions taken or envisaged.	Разработать базу данных АП и инцидентов, с использование программного обеспечения, позволяющего тщательный анализ данных, включая статистический анализ. Рассмотреть возможность допуска ВГА к отдельным типам информации в базе данных (отчеты о событиях, общая информация об инцидентах и АП). Можно рассмотреть возможность использования Европейского координационного центра системы отчетности об авиационных инцидентах (ECCAIRS). Обеспечить, чтобы использование и техобслуживание базы данных велось адекватно подготовленными IT-специалистами. Обеспечить, чтобы выявление фактических и потенциальных недостатков при обеспечении БП велось адекватно подготовленными аналитиками данных. Публиковать ежегодные отчеты о состоянии БП, в которых приводить выявленные недостатки в сфере БП и статус любых превентивных мер, как принятых так и запланированных.

CE-8

CE-8

6.509 - Is the database created in a standardized format to facilitate data exchange?	6.509 - **Используется ли в созданной базе данных стандартный формат для упрощения обмена данными?**
Establish an accident and incident database, using software allowing thorough analysis of the data, including statistical analysis. Use a taxonomy compatible with the ADREP and ECCAIRS. (https://www.icao.int/safety/airnavigation/AIG/Pages/ADREP-Taxonomies.aspx). Additional guidance on taxonomy is available from the CAST/ICAO Common Taxonomy Team (CICTT), in particular for aircraft types, occurrence categories and human factors: http://www.intlaviationstandards.org/ Adopting the European Co-ordination Centre for Aviation Incident Reporting System (ECCAIRS) may be considered.	Разработать базу данных АП и инцидентов, с использование программного обеспечения, позволяющего тщательный анализ данных, включая статистический анализ. Использовать таксономию, совместимую с ADREP и ECCAIRS. (https://www.icao.int/safety/airnavigation/AIG/Pages/ADREP-Taxonomies.aspx). Дополнтельный материал по таксономии – см . CAST/ICAO Common Taxonomy Team (CICTT), особенно по типам ВС, категориям событий и человеческому фактору: http://www.intlaviationstandards.org/ Можно рассмотреть возможность использования Европейского координационного центра системы отчетности об авиационных инцидентах (ECCAIRS).

Thank you you for your attention

Спасибо за внимание.